

(Butterfly corre nella stanza di sinistra)

*ALL. MOD. - molto vibrato*

50 *ff*

(Butterfly rientra trionfalmente tenendo il

**Har**

suo bambino seduto sulla spalla sinistra e lo mostra a Sharpless gloriandosene)

**BUTTERFLY**

*con entusiasmo*

*poco allarg.* *Sostenendo* E que - sto?...

**BUTTERFLY**

e que - sto?...

*affrettando*.....

**BUTTERFLY**  
*a tempo f*

51 *a tempo* e que - - - sto..... e - gli po -

**BUTTERFLY** (depone il bambino a terra e io tiene stretto a sè)

- trà pu - re scor - da - re?..

**SHARPLESS** (con emozione) *rall.*

*affrettando* E - gli è *rall:.....*

(indicando mano, mano)

BUTTERFLY *con dolcezza e con un po' di agitazione*  
*a tempo*

Chi vi-de ma - i a bim-bo del Giap - pon occhiaz-zur-

SHARPLESS

suo?

*a tempo*

BUTTERFLY *rall: .....*

- ri - ni? E il lab-bro? E i ric-cio - li - ni d'o-ro

*rall: .....*

*pp*

*espressivo*

BUTTERFLY .....

schietto?.... No.

(sempre più commosso)

SHARPLESS

52 E pa-le-se. E Pinker-ton lo sa?

*p*

allargando . . . . .  
 BUTTERFLY (con passione)

No. È na - to

allargando . . . . .

*cres.* *mf*

sostenendo . . . . .

BUTTERFLY

quand' e - gli sta - va in quel suo gran pa - e - se.

sostenendo . . . . .  
 con passione

*f*

Molto più mosso  
 BUTTERFLY (accarezzando il bimbo)

Ma vo - i... gli scrive - re - te che l'a -

Molto più mosso

*p*

BUTTERFLY

\_spet - ta un fi - glio sen - za pa - ri

BUTTERFLY

e mi sa - pre - te dir s'ei non s'af...

53

BUTTERFLY

\_fret - ta..... per le ter - re.....

BUTTERFLY

(mettendo il bimbo a sedere)

..... e pei ma - ril.....

*affrettando. . . . .*

re sul cuscino e inginocchiandosi vicino a lui)

BUTTERFLY (bacia teneramente il bambino)

(indicando Sharpless)

*ANDANTE*

Sai cos'eb - be cuo - re di pen - sa - re quel si -

54 *ANDANTE*

BUTTERFLY

- gnore?

(pigliando il bimbo in braccio)

BUTTERFLY *ANDANTE MOLTO MOSSO* ♩ = 112

55

Che tua ma - dre do - vrà prenderti in brac - cio

*ANDANTE MOLTO MOSSO* ♩ = 112 *rit:....*

*ppp*

BUTTERFLY *a tempo*

ed alla piog-gia e al vento an - dar per la cit-

*a tempo*

BUTTERFLY

*rit:.....*

-tà..... a gua - dagnar - ti il pane e il ve - sti -

*rit:.....*

BUTTERFLY

*a tempo*

-men - to. Ed alle impie - to - si - te gen - ti,..... la

*a tempo pp*

*ppp appena toccato*

BUTTERFLY

man tre-mante stende-rà!..... gri - dando:.... U\_

BUTTERFLY

- di - te, u - di - te..... la triste mia can-zon. A un in-fe-li-ce

*pp*

BUTTERFLY

ma - dre la ca - ri - tà, muo-ve-tevi a pie - tà!.....

(s'alza, mentre il bimbo rimane seduto sul cuscino giocando con una bambola)

BUTTERFLY *un poco agitato*

56

*pp un poco agitato*

E Butter - fly, or-ri-bi-le de - sti-no, dan-ze -

BUTTERFLY

(rialza il bimbo e colle mani levate lo fa implorare)

- rà per te!..... E come fe - ce già.....

BUTTERFLY

*poco rit. a tempo*

..... La Ghe-sha can - te - rà!.....

BUTTERFLY

..... E la can - zon giu - li - va e lie - ta in un sin -

BUTTERFLY

*rall..... mf*

- ghiozzo fi - ni - rà!... Ah!

(buttandosi a' ginocchi davanti a Sharpless)

BUTTERFLY

*Mosso*

no.....no! questo mai!..... questo me - stier che al di - so - nore

57

*Mosso*

*mf*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

*rit.*

*a tempo*

por - ta! Mor - ta! mor - ta!

*rit.*

*a tempo*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

Mai più dan - zar!..... Piut -

*cres.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

**BUTTERFLY** *allarg.* *stent.*

- tosto la mia vita vo' tron - car!.....

*f* *allarg.* *ff* *ff*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

(cade a terra vicino al bimbo che abbraccia strettamente ed accarezza con moto convulsivo)

**BUTTERFLY**

Ah! morta!

**SHARPLESS** (non può trattenere le lagrime)

(dopo la parola) (Quan - ta pie -

*p* *m.d.*

*Ped.*

**SHARPLESS** (vincendo la propria emozione) *LENTO* *a piacere*.....

- tà) Io scendo al

**58** *LENTO*

*pp* *col canto*.....

\* *Ped.*

*MODERATO*

SHARPLESS

(Butterfly con atto gen-

musical notation for Sharpless, bass clef, showing the beginning of the phrase "pia - no. Mi per - do - na - te?.."

pia - no. Mi per - do - na - te?..

*MODERATO*

*p*

piano accompaniment for Sharpless, showing the first system with treble and bass clefs, including a piano (*p*) dynamic marking.

tile dà la mano a Sharpless che la stringe nelle sue con effusione)

BUTTERFLY

musical notation for Butterfly, showing the vocal line and piano accompaniment for the first system.

BUTTERFLY

(volgendosi al bimbo gli

A

musical notation for Butterfly, showing the vocal line and piano accompaniment for the second system, ending with a fermata.

prende una mano e la mette in quella di Sharpless)

BUTTERFLY

ANDANTE

te,..... da - gli la ma - no: *poco rit:.....*

SHARPLESS

59

ANDANTE

*p* *poco rit:.....*

BUTTERFLY

(al bimbo, con grazia infantile)

*poco rall:.....*

..... *a tempo* Rispondi: Og - gi il mio

SHARPLESS (lo bacia) *a tempo*

bion - di! Ca - ro: come ti chiamano?

*dim.* *a tempo* *poco rall:.....*

BUTTERFLY

no - me è Do - lo - re. Pe - rò

BUTTERFLY

*allarg. e cres.*

di - te al bab - bo, scri - ven - dogli, che il giorno del suo ri -

*a tempo*

*allarg. e cres.*

*p*

BUTTERFLY (alzandosi)

- tor - ro

Gio - ia,

Gio - ia.....mi chiami -

BUTTERFLY

- rò.....

*espressivo Sostenendo*

*mf rit.*

SHARPLESS

*molto rall:* . . . . . (fa un saluto a

Tuo padre lo sa - rà, te lo promet-to....

*molto rall:* . . . . .

Butterfly, ed esce rapidamente dalla porta di destra )

*ALL<sup>o</sup> VIVO* ♩ = 200

*LENTO*

60

SUZUKI (di fuori, gridando)

*f* > . > . > . > . > . > . > . > . > .

Ve - spa! Ro - spo ma - le - det - to!

(Suzuki entra trascinando con violenza Goro che tenta inutilmente di sfuggirle)

(grido acuto di Goro)

*fff* *m.d.*

BUTTERFLY

(a Suzuki)

62

Che

\*

BUTTERFLY

fu?.....

SUZUKI

Ci ron - za in - tor - no.....

SUZUKI

..... il vam - pi - ro! e o - gni

SUZUKI

gior - no ai quat - tro ven - ti.....

SUZUKI

..... spargen - do va..... che niu - no

*m.d.*

Detailed description: This block contains the first system of music for Suzuki. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a dotted line, followed by the lyrics 'spargen - do va..... che niu - no'. The piano accompaniment includes a bass line with chords and a right-hand line with a melodic phrase marked 'm.d.' (mezza voce).

SUZUKI

(lascia Goro)

sa chi pa - dre al bim - bo si - - a!

Detailed description: This block shows the second system of music for Suzuki. The vocal line continues with the lyrics 'sa chi pa - dre al bim - bo si - - a!'. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line.

GORO

(protestando, con voce di paura)

Di -

Detailed description: This block shows the beginning of Goro's vocal line. The lyrics are 'Di -'. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line.

63

*m.d.* *pp*

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the second system. It features a bass line with chords and a right-hand line with a melodic phrase marked 'm.d.' and a dynamic marking of 'pp' (pianissimo).

GORO

- ce - vo... so - lo... che là in A -

Detailed description: This block shows the second system of music for Goro. The lyrics are '- ce - vo... so - lo... che là in A -'. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line.

*cres.*

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the third system. It features a bass line with chords and a right-hand line with a melodic phrase marked 'cres.' (crescendo).

GORO

(avvicinandosi al bambino e indicandolo)

-me - ri - ca                      quan - do un fi - glio - lo è

GORO

(Butterfly istintivamente si mette innanzi ai bambi-

na - to ma - le - det - to trar - rà sem - pre re -

no, come per difenderlo)

BUTTERFLY

(grido selvaggio) (corre presso al reliqua-  
rio e prende il coltello  
che sta appeso)

GORO

-iet - to la vi - ta fra le gen - ti!

(con voce selvaggia)

BUTTERFLY

Ah! tu men-ti! men-ti! men-ti! Ah!... men-ti!

*ff*

BUTTERFLY (afferra Goro, che cade a terra, e minaccia d'ucciderlo - Goro emette grida fortissime,

64

*fff*

*m. d.*

*Tea*

(disperate, prolungate)

BUTTERFLY

Dil - lo an - co - ra e t'uc.

*mf*

*Tea*

BUTTERFLY

(presa da disgusto)

- ci - - do!...

SUZUKI

(intromettendosi; poi, spaventata a tale scena, prende il bambino e lo porta nella stanza a sinistra)

No!

*calando e dim.*

BUTTERFLY

lo respinge col piede)

(Goro fugge)

Va vi - a!

*p*

(Butterfly rimane immobile come impietrita)

*p*

65

*pp*

(Poi si scuote a poco a poco e va a riporre il coltello)

First system of piano accompaniment. The right hand features a series of chords and dyads, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes with a descending line.

Second system of piano accompaniment, marked *pp*. The right hand continues with sustained chords, and the left hand maintains its arpeggiated pattern.

Third system of piano accompaniment. The right hand now features a more active melodic line with eighth notes, while the left hand continues with arpeggiated chords.

Fourth system of piano accompaniment, marked *pp dolce*. The right hand has a more lyrical, sustained quality, and the left hand continues with arpeggiated chords.

BUTTERFLY (volgendo commossa il pensiero al suo bambino:)

Fifth system of musical score. The top staff shows the vocal line for Butterfly, starting with the lyrics "Ve - drai,". The piano accompaniment below is marked *mf* and features a more active, arpeggiated texture.

66

Ve - drai,

BUTTERFLY

pic - co - lo a - mor, ..... mia

*p*

*Ped.* \*

BUTTERFLY

pe - na e mio con - for - to, mio pic -

67

*p stringendo sempre e cres. molto*

BUTTERFLY

- co - lo a - mor ..... Ah! ve - dra - i

*p*

BUTTERFLY

(esaltandosi)

che il tuo ven - di - ca - tor.....

$\text{♩} = 120$   
BUTTERFLY

ci por - te - rà lon - ta - no, lon - tan, nel - la sua

*f e stringendo ancora*

BUTTERFLY

(Colpo di cannone)

ter - ra, lon - tan ci por - te - rà.....

SUZUKI

(entrando affannosamente)

Il cannone del porto!

BUTTERFLY *LENTAMENTE* (Butterfly e Suzuki corrono verso il terrazzo)

Bianca... bianca... il ves...

Una nave da guerra...

68 *LENTAMENTE*

*ppp* *poco rit.* *a tempo*

BUTTERFLY

\_sillo ame\_ri\_ca\_no delle stelle...

*rit:.....*

BUTTERFLY

(prende sul tavolino un cannocchiale e corre sul terrazzo ad osservare)

Or gover\_na per an\_co\_ra\_re.

*rit:.....*

(tutta tremante per l'emozione, appunta il cannocchiale  
 BUTTERFLY verso il porto e dice a Suzuki)

Reggimi la mano ch'io ne discerna il nome, *affrettando* il nome,

BUTTERFLY

**69** *Largamente espressivo* il no - me.

BUTTERFLY

*Sostenendo* *f* *a tempo*  
 Ec-co-lo: A - BRA - MO LIN - - COLN!  
*Sostenendo* *a tempo*

(dà il canocchiate à Suzuki e rientra nella stanza in preda a una grande esaltazione)

BUTTERFLY

*Mosso*

Tut-ti han men - ti - to! tut - ti!.. tut - ti!..

*Mosso*

BUTTERFLY

*allargando.....*

sol io lo sa - pe - vo..... sol io che

*allargando.....*

BUTTERFLY

*a tempo*

(a Suzuki)

l'a - - mo. Ve - - di lo sci - mu -

*a tempo*

BUTTERFLY

- ni - to tuo dub - bio? E giun - to!

BUTTERFLY

e giun - to! e giun - to! pro - prio nel

*poco rall.*

*col canto*

BUTTERFLY

pun - to che ognun di - ce - va: pian - gie di -

*rit:.....*

*p*

*rit:.....*

BUTTERFLY

- spe - ra. Tri - on - fa il mio a - mor! il mio a -

*a tempo*

*a tempo*

*pp*

*cres:.....*

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

BUTTERFLY

- mor; la mia fè tri\_on \_fa in \_te \_ra:

**Нар** *Percus.* *mf*

BUTTERFLY

*allargando*.....

Ei tor - nae m'a -

*allargando*.....

*f*

BUTTERFLY (giubilante, corre sul terrazzo)

**LARGAMENTE**

- ma!

**70** **LARGAMENTE**

*fff* *rit:*

*Ped.* \*

\*

*Ped.* \*

\*

*rit:.....* *allarg.*

*Ped.* \*

\*

*Ped.* \*

\*

BUTTERFLY (a Suzuki che l'ha seguita sul terrazzo:)

ANDANTINO MOSSO ♩ = 104

Scuo-ti quel - la fron-da di ci - lie - gio e m'in-

71

ANDANTINO MOSSO ♩ = 104

*dolce*

*p*

BUTTERFLY

- non - da di fior..... Io vo' tuf-

BUTTERFLY

(singhiozzando per tenerezza)

- far nel - la piog - gia o - do - ro - sa l'ar - sa fronte.

SUZUKI

(calmandola)

Si-

SUZUKI

*rall:.....*

- gno - ra, queta - tevi...      quel pian - to...

*rall:.....*

Detailed description: This block contains the musical score for Suzuki. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature is three flats (B-flat major/D-flat minor) and the time signature is common time (C). The music is marked 'rall:'. The vocal line has lyrics: '- gno - ra, queta - tevi...      quel pian - to...'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note pattern in the left hand.

(ritorna, con Suzuki, nella stanza)

BUTTERFLY *a tempo-Sostenendo*

No:..... ri-do, ri-do!..      Quan-to lo do-

*a tempo-Sostenendo*

*pp*

Detailed description: This block contains the musical score for Butterfly. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature is three flats and the time signature is common time. The music is marked 'a tempo-Sostenendo' and 'pp'. The vocal line has lyrics: 'No:..... ri-do, ri-do!..      Quan-to lo do-'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and a melodic line in the right hand.

BUTTERFLY

- vre - - mo a - spet - tar?.....      Che

*pp*

Detailed description: This block contains the musical score for Butterfly. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature is three flats and the time signature is common time. The music is marked 'pp'. The vocal line has lyrics: '- vre - - mo a - spet - tar?.....      Che'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and a melodic line in the right hand. There is a 'Ped.' marking and an asterisk at the end of the piano part.

BUTTERFLY

pen - si? U - n'o - ra?

SUZUKI

*agitando un poco* Di più.....

*P espressivo*

BUTTERFLY

Due o - re for - se.

*p*

BUTTERFLY (aggirandosi per la stanza)

Tut - to..... tut - to.....

72

*p*

BUTTERFLY

*rall. molto* .....

..... sia pien di fior,..... co-me la not - te è di fa -

*pp* *rall. molto*.....

*ALL.<sup>to</sup> MOSSO*

BUTTERFLY

(accenna a Suzuki di andare nel giardino)

- vil - le...

*mf* *f*

(Suzuki si avvia-giunta sul terrazzo si rivolge a Butterfly)

BUTTERFLY

Va pei fior!

*p*

SUZUKI

ALLEGRETTO MOD<sup>to</sup> ♩ = 108  
(dal terrazzo)

75 Tut - ti i

ALLEGRETTO MOD<sup>to</sup> ♩ = 108

*pp*

BUTTERFLY (a Suzuki, gaiamente)

Tut - ti fior,..... tut - ti...

SUZUKI

fior?...

BUTTERFLY

tut - ti. Pè - sco, vïo - la, gel - so - min,.....

*p*

BUTTERFLY

quan - to di ce - spo, o d'er - ba, o d'al - be - ro fio -

BUTTERFLY

- ri.

SUZUKI (nel giardino ai piedi del terrazzo)

*rit.* . . . .

U - no squallor d'in - ver - no sa - rà tut - to il giar -

*rit:* . . . .

BUTTERFLY

*a tempo*

Tut - ta la pri - ma - ve - ra vo - glio che o - lez - zi.....

SUZUKI

(coglie fiori nel giardino)

- din.

76

*a tempo*

*P cres.*

## BUTTERFLY

qui.  
SUZUKI (dal giardino)

U - no squallor d'in - ver - no sa - rà tut - to il giar -

## BUTTERFLY

SUZUKI (appare ai piedi del terrazzo con un fascio di fiori che sporge a Butterfly)

\_din. A voi si - gno - ra.

## BUTTERFLY (prendendo i fiori dalle mani di Suzuki)

SUZUKI

Co - gli - ne an - co - ra.

(Butterfly dispone i fiori nei vasi, mentre Suzuki scende ancora nel giardino)

SUZUKI

(dal giardino)

UN POCO MENO

So - - veñ - tia que - sta

77 UN POCO MENO

*p*

SUZUKI

sie - pe ve - ni - ste a ri - guar - da - re

*pp*

SUZUKI *a tempo*

lun - gi, pian - gen - do nel - la de - ser - ta im.

*a tempo*

*pp*

BUTTERFLY

Giun - se l'at - te - so,

SUZUKI

- men - si - tà.

*mf*  $\rightrightarrows$  *p*

BUTTERFLY

nul - la più chie - do al ma - re; die - di.....

*rall:.....*  
*p espressivo*

*p rall:.....*

BUTTERFLY

pianto alla zol - la, essa i suoi fior mi dà!.....

*p*  
*rall:.....*

78

*a tempo*  
*p*  
*p leggero*

*p*  
*mf*

*f*  
*dim.*  
*p*  
*cres.*  
*mf*

*p*  
*pp*  
*p cres:.....*  
*f cres:.....*  
*m.s.*

*molto.....*  
*p*  
*mf*  
7 7 \*  
7 7

(appare nuovamente sul terrazzo colle mani piene di fiori)

SUZUKI

*I<sup>o</sup> tempo*

Spoglio è l'or-to.

*sf* *p*  
*rall.*

*I<sup>o</sup> tempo*

BUTTERFLY

Spoglio è l'or-to? Vien, m'a- iu - ta.

SUZUKI

Rose al

BUTTERFLY

(Butterfly e Suzuki spargono fiori ovunque)

Tutta la pri - ma - ve - - ra

SUZUKI

var - co del - la soglia. Tutta la pri - ma -

*p*

BUTTERFLY

vo\_glio che o\_lez - - zi qui.....

SUZUKI

-ve - ra vo\_glio che o\_lez - - zi

BUTTERFLY

Se - mi - nia - - mo in - tor - - no a - pril,.....

SUZUKI

qui. Se - mi - nia - - mo a -

BUTTERFLY

..... se - mi - nia - - mo a - pril.....

SUZUKI

- pril.

*allargando*

*cres.*

(gettando fiori) *allargando.* . . . . . *a tempo*

BUTTERFLY *allargando.* . . . . . *a tempo*

SUZUKI Tut - ta la pri - ma - ve - ra.....

79 Tut - ta la pri - ma - ve - ra, tut - ta, *allargando.* . . . . . *a tempo*

*mf* *ff*

BUTTERFLY

SUZUKI vo - glio che o - lez - zi qui... in - tor - no, in - tut - ta. Gigli?... vio - le?...

*p*

BUTTERFLY *Sostenendo*

SUZUKI - tor - no..... span - di. *Sostenendo*

Se - mi - nia - mo in - tor - no a -

*p*

BUTTERFLY

*cres.*

Se - mi - nia - mo in - tor - no a - pril. Il suo se -

SUZUKI

- pril.....

*cres.*

BUTTERFLY

*accelerando.*

- dil..... s'in - ghir - lan - di, di con - vol - vi s'in - ghir -

SUZUKI

Gi - gli, ro - se span - di, tut - ta la pri - ma -  
*accelerando.*

*p* *cres.*

BUTTERFLY *crescendo.*

- lan - di; gi - glie vio - le in - tor - no span - di, se - mi -

SUZUKI

- ve - ra, span - di gi - gli, vio - le, se - mi -

(gettando fiori mentre colla persona se-)

**UN POCO MENO**

*Sostenendo*

BUTTERFLY

nia - mo intor - no a - pril..... Get - tiamo a ma - ni pie - ne

SUZUKI

nia - mo intor - no a - pril! Get - tiamo a ma - ni pie - ne

**UN POCO MENO**

guono il ritmo con un blando ondeggiare di danza)

*a tempo, ma sempre un po' sostenendo*

BUTTERFLY

mammo - le e tu - be - ro - se, co - rol - le di ver -

SUZUKI

mammo - le e tu - be - ro - se, co - rol - le di ver -

*a tempo, ma sempre un po' sostenendo*

BUTTERFLY

- be - - ne, pe - ta - li d'o - gni fior!.....

SUZUKI

- be - - ne, pe - ta - li d'o - gni fior!.....

BUTTERFLY

SUZUKI

BUTTERFLY

SUZUKI

co - rol - - le di ver -

co - rol - - le di ver -

BUTTERFLY

SUZUKI

-be - - - ne, pe - ta - li d'o - - ghi

-be - - - ne, pe - ta - li d'o - - gni

*rall:* . . . . .

*P rall:* . . . . .

*a tempo, ma Sostenendo*

BUTTERFLY

fior!.....

SUZUKI

fior!.....

81 *a tempo, ma Sostenendo*

*mp con espressione* *f*

*p* *accel.* *mf* *p rall.*

82 *AND.<sup>no</sup> SOST.<sup>to</sup>* (Suzuki dispone due lampade vicino alla toeletta dove si accoscia Butterfly)

*p* *Ped.* \*

BUTTERFLY

(a Suzuki)

Or vien - mi ad a - dor -

*Lo STESSO MOVIMENTO*  
 BUTTERFLY

- nar. No! pri - a por - tami il

(Comincia il tramonto)  
*Lo STESSO MOVIMENTO*

*p*

BUTTERFLY (Suzuki va nella stanza a sinistra e porta il bambino che fa sedere vicino

bimbo.

*p*  
*ppp*

a Butterfly, mentre questa si guarda in un piccolo specchio a mano e dice tristamente:)

BUTTERFLY *rall.:.....*

Non son più quel - la!...

*rall.:.....*

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 52

BUTTERFLY

83 Trop-pi so-spi - ri la boc-ca man-dò..... e

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 52

*pp*

BUTTERFLY

l'occhio ri-guar-dò..... nel lon - tan troppo fi - so.

BUTTERFLY (a Suzuki)

*SOSTENUTO  
dolcemente*

Dam-mi sul vi-so un tocco di car-

84

*SOSTENUTO*

*cres.*

*P dolce*

BUTTERFLY

(prende un pennello e mette del rosso sulle guancie del suo bimbo)

- mi - nio... ed anche a te pic - ci - no per - chè la

BUTTERFLY

*poco rall:*.....

ve - glia non ti fac - cia vô - te per pal - lo - re le

*poco rall:*.....

BUTTERFLY

go - te.

(invitandola a stare tranquilla)

SUZUKI

*a piacere*

Non vi mo - ve - te che v'ho a rav - viare i ca -

*col canto*

*ALL. MODERATO*

SUZUKI

- pel - li.

**85** *ALL. MODERATO*

*p*

BUTTERFLY

(sorridente a questo pensiero)

(con una punta di stizza)  
più forte

*p*

Che ne di - ran - no!.. E lo zio Bon - zo?.. già del mio

*mf* *dim*

(sorridente)

*poco rit.*

*a tempo*

BUTTERFLY

dan - no tut - ti con - tenti!.. E Ya - ma - do - ri coi suoi lan -

*p dolce*

BUTTERFLY

- guo - ri! Bef - fa - ti, scor -

BUTTERFLY

- na - ti, bef - fa - ti, spen - na - ti gli in -

*mf*

BUTTERFLY

*rit. a piacere*

(a Suzuki)

- grati!

L'o\_bì che vestii da

SUZUKI (ha terminato la toeletta)

È fatto.

*col canto*

*LENTO COME PRIMA*

BUTTERFLY

spo - - sa.

Qua..... ch'io lo

88

*LENTO COME PRIMA*

(mentre Butterfly indossa la veste, Suzuki mette l'altra al bambino, avvolgendo-  
lo quasi tutto nelle pieghe ampie e leggiere)

BUTTERFLY

vesta.

Vo'..... che mi

*poco rall.*

BUTTERFLY

*ritard.*

ve - da in dos - - so il vel del pri - - - mo

*col canto*.....

BUTTERFLY

(a Suzuki, che ha finito d'abbigliare il bambino)

di..... E un pa - pa - ve - ro ros - so nei ca -

*dolce*

*p*

(Suzuki punta il fiore nei capelli di Butterfly, che se ne compiace)

(con grazia infantile fa

BUTTERFLY

*rall:*.....

- pel - li... Co - sì. Nel - lo

*rall. col canto*.....

cenno a Suzuki di chiudere lo *shosi*)

BUTTERFLY

*MODERATO* ♩ = 92 (È sera)

sho - si or fa - rem tre fo - rel - li - ni per ri - guar -

*pp*

*MODERATO* ♩ = 92

## BUTTERFLY

- dar,..... e starem zit - ti co-me to-po - li - ni ad a - spet -

MENO  $\text{♩} = 69$ BUTTERFLY (Suzuki chiude lo *shōsi* nel fondo)

tar..... (scende sempre più la notte)

89 MENO  $\text{♩} = 69$

(Butterfly conduce il bambino presso lo *shōsi*)

*p* *rit.*

(Butterfly fa tre fori nello *shosi*: unò alto per sè, uno più basso per Suzuki ed il terzo ancor più basso pel bimbo, che fa sedere su di un cuscino, accennandogli di guardare attento fuori

del foro preparatogli. Suzuki dopo aver portato le due lampade vicino allo *shosi*, si accoscia e spia essa pure all'esterno: Butterfly si pone innanzi al foro più alto e spiando da esso rimane immobile, rigida come una statua; il bimbo, che sta fra la madre e Suzuki, guarda fuori curiosamente) *rall.* . . . . .

**MODERATAMENTE MOSSO** ♩ = 100

Soprani

(a bocca chiusa)

(interno, lontano)

Tenori

(a bocca chiusa)

90

(È notte; i raggi lunari illuminano dall'esterno lo *shosi*)

**MODERATAMENTE MOSSO** ♩ = 100

System 1 of the musical score. It consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, featuring a melodic line with a long slur and a fermata. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a rhythmic pattern of chords and eighth notes.

System 2 of the musical score. It consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, continuing the melodic line with a long slur and a fermata. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a rhythmic pattern of chords and eighth notes. The dynamic marking *ppp* is present in the lower right of the piano part.

System 3 of the musical score. It consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, continuing the melodic line with a long slur and a fermata. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a rhythmic pattern of chords and eighth notes. The dynamic marking *ppp* is present in the lower right of the piano part.

First system of musical notation. It consists of three staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal staves feature long, melodic lines with slurs. The piano accompaniment includes a complex rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts from the first system. The vocal lines remain melodic and sustained. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic texture.

Third system of musical notation. The vocal parts conclude with a final note marked *mf*. The piano accompaniment features a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand, also marked *mf*.

*ritenuto* (Il bimbo si addor-

*p*

*ritenuto*

*p*

menta, rovesciandosi all'indietro, disteso sul cuscino e Suzuki si addormenta pure, rima-

*pp*

nendo accosciata: solo Butterfly rimane sempre ritta ed immobile)

*rall:..... rit:.....*

*ppp*

*rall:..... rit:.....*

*a tempo* *rall:...*

*a tempo*

**нар** *ppp* *rall:...*

CALA LENTAMENTE IL SIPARIO

*pp* *p m.s.* *p*

*rall. molto*

*pp* *pp*

*p* *rall. molto* *ppp*

*ppp* *2 Ped.* \*\*

Puccini  
Madama Butterfly  
Act II

Ноты с сайта [www.notarihiv.ru](http://www.notarihiv.ru)

♩ = 144  
*ALLEGRETTO MOSSO*

First system of piano accompaniment. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with a melodic line. A tempo change is indicated: *rall:..... m.s. a tempo*. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

Third system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with some rests. The left hand continues with a steady accompaniment.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a first ending bracket labeled **1**. The dynamic is *ppstacc.*. The left hand continues with a steady accompaniment.

Fifth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a first ending bracket labeled **1**. The left hand continues with a steady accompaniment.

SI ALZA IL SIPARIO : — Le pareti sono chiuse la-

Musical score for the first system, showing piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is characterized by long, flowing lines and a somber mood.

sciando la camera in una semioscurità. Suzuki prega, raggomitolata davanti all'imma-  
sostenendo molto..... a tempo

Musical score for the second system, starting with a measure rest of 2 measures. The score is in G major and 4/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is characterized by long, flowing lines and a somber mood. The dynamic markings are *mf* and *p*.

gine di Budda: suona di quando in quando la campanella delle preghiere. Butterfly è stesa

Musical score for the third system, showing piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is characterized by long, flowing lines and a somber mood. The dynamic markings are *mf* and *sensibile*.

a terra, appoggiando la testa nelle palme delle mani)

CAMPANELLA SUL PALCO

Musical score for the bell sound effect, consisting of a single melodic line in G major and 4/4 time. The notes are G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.

Musical score for the fourth system, showing piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is characterized by long, flowing lines and a somber mood. The dynamic marking is *p*.

SUZUKI

AND<sup>te</sup> CALMO  $\text{♩} = 63$

(pregando)

*p*

E I - za - ghi ed I - za -

E I - za - ghi ed I - za -

3

AND<sup>te</sup> CALMO  $\text{♩} = 63$

*pp*

SUZUKI

- na - mi, Sa - run - da - - si - co e Ka - mi...

- na - mi, Sa - run - da - - si - co e Ka - mi...

CAMPANELLA

SUZUKI (interrompendosi)

(suona la campanella per richiamare l'attenzione degli Dei)

Oh! la mia te - sta! E tu

Oh! la mia te - sta!

E tu

SUZUKI

(con voce di pianto, guardando Butterfly)

Ten - Sjo - o - daj fa - te che But - ter -

SUZUKI

*rall:.....*

- fly non pian - ga più,..... mai più,..... mai

*rall:.....*

SUZUKI *ALLEGRO MODERATO*  
(Lo stesso movimento)

più!....

**4** *ALLEGRO MODERATO*  
(Lo stesso movimento)

*p* *f*

BUTTERFLY (senza muoversi)

Pigri ed o - besi son gli Dei Giappo - ne - si.

BUTTERFLY

L'a - - me - ri - ca - no Id -

BUTTERFLY

- di - - o ..... son per - su - - a - - sa .....  
*dolcemente*

BUTTERFLY

..... ben più pre - - sto ri - sponde a chi l'im -  
*poco cres.*

BUTTERFLY *muovere*

-plo - ri. Ma te - mo ch'e\_gli i - gno - ri

*muovere*

BUTTERFLY *poco rit.* *a tempo* (rimane pensierosa)

che noi stiam qui di ca - sa.

*pp poco rit.* *a tempo* *cres. molto*

(Suzuki si alza, apre la parete del fondo verso il giardino.)

5 *espressivo*

*f* *p* *vivo*

*pp* *poco stent.*

*pp* *poco stent.*

BUTTERFLY

Su - zu - ki, è lungi la mi -

BUTTERFLY

(Suzuki va ad un piccolo mobile ed apre

- se - ria?

un cassetto cercando delle monete)

*cres. ed incalz.*

6 (va presso Butterfly e le mostra poche monete)

*P sostenendo*

SUZUKI

*rall.*

Questo è l'ul\_t\_i\_mo fon\_do. *sostenendo sempre*

*rall.* *p*

BUTTERFLY

*Mosso (in 4)*

Questo? Oh! Troppe spe\_se!

*Mosso (in 4)*

(Suzuki ripone il danaro nel piccolo mobile e lo chiude)

*mf* *cres.*

SUZUKI

(sospirando)

S' e - gli non tor - na e pre - sto,

*f*

*p*

BUTTERFLY

(decisa, alzandosi)

Ma

SUZUKI

*rall.*

*3* *3* *3*

siamo male in ar - nese.

*a tempo*

*col canto*

*f*

BUTTERFLY

(indispettita, avvicinandosi a Suzuki)

tor - na.

Per - chè di -

SUZUKI

(crollando la testa)

Tor - ne - rà!

BUTTERFLY *cres.*

- spo-ne che il Con-so-le prov-ve-da al-la pigio-ne,

*p* *cres.* *f*

(Suzuki tace)

*LO STESSO MOVIMENTO*

BUTTERFLY

ri-spondi, sul

**7** *LO STESSO MOVIMENTO*

*P dolce*

BUTTERFLY (sempre insistendo)

Per-chè con tan-te cu-re la ca-sa ri-for-

*p*

BUTTERFLY

- ni di ser-ra - tu-re, s'ei non vo - lesse ri-tor - nar mai

*rit:....*

*rit:....*

BUTTERFLY

(un poco irritata e meravigliata a tanta ignoranza) *mf*

più?..... Non lo sai?

SUZUKI

Non lo so.....

*rall.:* *mf*

(ritornando calma e con fiducioso orgoglio)

BUTTERFLY

*UN POCO MENO*

Io te lo di - co Per te - ner ben fuo - ri le zan -

8 *UN POCO MENO*

*pp*

BUTTERFLY

- za - re, i pa - ren - ti ed i do - lo - ri

BUTTERFLY

e den - tro, con ge - lo - sa cu -

*AND<sup>te</sup> MOLTO SOST.<sup>to</sup>*

BUTTERFLY

-sto - - dia, la sua spo - - sa, la sua sposa che son

*AND<sup>te</sup> MOLTO SOST.<sup>to</sup>*

9

*pp*

Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

*con entusiasmo*

i - o. But - ter - fly.....

*espressivo*

Ped. \* Ped. \*

*PIÙ MOSSO*

SUZUKI (poco convinta)

Mai non s'èu - di - to di stra - nie - ro ma - ri - to

*PIÙ MOSSO*

*mf*

SUZUKI

*Allegro Mod<sup>to</sup>*

che sia tor\_nato al suo ni\_do.

*Allegro Mod<sup>to</sup>*

(furibonda, afferrando Suzuki)

BUTTERFLY

Ah!

Ta\_cì,

o t'uc\_

BUTTERFLY

*Agitando*

(insistendo nel persuadere Suzuki)

- ci\_do.

Quel - l'ul - ti\_ma mat - ti - na: tor - ne -

*Agitando*

BUTTERFLY

- re - te signor? - gli do - man - dai.

*ff precipitando*

BUTTERFLY

MODERATO

E - gli, col cuo - re grosso,.....

10 MODERATO

*rall. .... p*

BUTTERFLY

per ce - lar - mi la pe - na..... sor - ri - den - do ri -

*LENTAMENTE* ♩ = 34

BUTTERFLY

*pp*

- spose : O But - ter - fly..... pic - ci - na mogliet -

*LENTAMENTE* ♩ = 34

*pp*

*p*

BUTTERFLY

*portando  
la voce*

- ti - na, torne - rò colle ro - se al - la stagion se -

*dolce*

*p*

BUTTERFLY

*pp*

*ritenendo*

- re - na..... quando fa la ni - diata..... il pet - ti -

*col canto*

ALL.<sup>to</sup> MOD.<sup>to</sup> ♩ = 116  
 BUTTERFLY

11 -ros - so. *25 g*

pp *mormorio*

BUTTERFLY (calma e convinta si sdraia per terra) (insistendo)

Tor - ne - rà. Dillo con

SUZUKI (con incredulità)

Spe - riam.

BUTTERFLY

me: Tor - ne - rà.

SUZUKI (per compiacerla ripete, ma con dolore)

Tor - - ne -

cres.

BUTTERFLY

(sorpresa)

Musical score for Butterfly (sorpresa) and Suzuki (scoppia in pianto). The score is in G major and 4/4 time. Butterfly's vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. Suzuki's vocal line begins with a half note G3, followed by a half note A3, and a half note B3. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *dim.* (diminuendo).

BUTTERFLY

Musical score for Butterfly (continuation). The vocal line continues with a dotted half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment includes a *dim.* marking and a triplet of eighth notes in the right hand. Dynamics include *dim.* and *rall.* (rallentando).

BUTTERFLY

Musical score for Butterfly (fe-de ti man-ca). The vocal line begins with a triplet of eighth notes G4, A4, B4, followed by a dotted half note G4. The piano accompaniment includes a *dim.* marking and a *rall.* marking. Dynamics include *dim.* and *rall.*

BUTTERFLY

(fiduciosa e sorridente)

Musical score for Butterfly (fiduciosa e sorridente). The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *molto* (molto).

( fa la scena come se realmente vi assistesse e si avvicina poco a poco allo *sbassi* del fondo)

*AND<sup>te</sup> MOLTO CALMO* ♩ = 42

BUTTERFLY

Un..... bel dì, ve - dre - mo le -

12

*AND<sup>te</sup> MOLTO CALMO* ♩ = 42

*pp* come da lontano *sostenendo*

BUTTERFLY

- var - si un fil di fu - mo sull' e - stre - mo confin del

BUTTERFLY

ma - re. E poi..... la nave ap - pa - re.....

*poco rall.*

BUTTERFLY *Un poco mosso* *ritenuto*

Poi la na - ve bian - ca en - tra nel por - - to,

*Un poco mosso* *ritenuto*

*p* *mf*

BUTTERFLY *Un poco mosso* *con passione* *ritenuto*

romba il suo sa - lu - to Ve - di? È..... ve -

*Un poco mosso* *ritenuto*

*mf* *f con passione*

BUTTERFLY *dolcemente* *rall.*

- nu - - to! Io non gli scendo in - con - tro. Io no. Mi

*dolcemente* *rall.* *pp*

*a Tempo*

BUTTERFLY *con semplicità*

13 met-to là sul ci-glio del col-le e a-spet-to,

*a Tempo*

*pp*

BUTTERFLY

e a-spet-to gran tem-po e non mi pe-sa,.....

BUTTERFLY

*rit:..... a tempo*

*animando un poco*

..... la lun-ga at-te-sa. E-u-

*pp rit:..... a tempo p animando un poco*

BUTTERFLY

-sci-to dal-la fol-la cit-ta-di-na.....

BUTTERFLY

*rall. un poco*

..... un uo-mo, un pic-ciol pun-to s'av-

*Prall. un poco*

BUTTERFLY .....

- via per la col-li-na.....

*Prall. un poco*

**SOSTENENDO MOLTO**  
*Lo stesso movimento*

BUTTERFLY

Chi sa-rà? chi sa-rà? E co-me sa-rà

**14**

**SOSTENENDO MOLTO**  
*Lo stesso movimento*

*p*

BUTTERFLY

*rall.:.....*

giunto che di-rà? che di-rà? Chiamerà But-ter-

*rall.:.....*

*dim.*

BUTTERFLY *LENTO*

- fly dal - la lon - ta - na. Io senza dar ri -

*LENTO*

*ppp*

BUTTERFLY

*rall. molto*.....

- sposta me ne starò na - scosta un po' per ce - lia..... e un

*rall. molto*..... *col canto*

BUTTERFLY

*con molta passione*

*AND<sup>te</sup> COME PRIMA*

po' - per non mo - ri re al primo in - con - tro, ed

**15** *AND<sup>te</sup> COME PRIMA*  
*con molta passione*

*ff*

BUTTERFLY

*rit.*

egli al-quanto in pe-na chame - rà, chame - rà:..... Pic -

*p*

*rit.*

BUTTERFLY

- ci - na. mo - glietti - na o - lez - zo di ver - be - na, i

*pp*

BUTTERFLY

no - mi che mi da - va al suo ve - ni - re.....

*m.d.*

*cres.*

Ped.

\*

BUTTERFLY (a Suzuki)

Tutto que - sto avver - rà, te lo pro - met - to.

Ped. \*

BUTTERFLY

Tien - ti la tua pa - u - ra, io con si - cu - ra fe - de l'a -

*f* poco rall. cres.

*f* poco rall. cres.

LARGAMENTE *Opp.*

BUTTERFLY *ff* - spet - to.

(Butterfly e Suzuki si abbracciano commosse)

16 LARGAMENTE

*fff* meno forte *dim.*

*rit:.....*  
*p*

(Butterfly congeda Suzuki, che esce dall'uscio di sinistra. Butterfly la segue mestamente collo sguardo)

*pp sostenuto*  
*mf*  
*p*  
*Ped.* \*

(Nel giardino compaiono Goro e Sharpless -Goro guarda entro la camera, scorge Butterfly e di-  
*ANDANTINO*

*p*  
*rall:.....*

ce a Sharpless che lo segue:)

GORO

*ALL.<sup>to</sup> MOSSO*

C'è. En - tra - te.

17

*ALL.<sup>to</sup> MOSSO*

*p*  
*pp*  
*3*

(Goro sparisce nel giardino)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including triplets and dynamic markings.

(affacciandosi, bussa discretamente contro la parete nel fondo)

SHARPLESS

Musical score for Sharpless, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like "cres." and "mf".

Chiedo scusa...

(Sharpless scorge Butterfly la quale udendo entrare qualcuno si è mossa)

BUTTERFLY

ANDANTINO  $\text{♩} = 84$

(senza volgersi, ma correggendo)

Musical score for Butterfly and Sharpless, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings like "rall." and a measure number "18".

Madama Pinkerton. Prego.

Madama Butter-fly...

rall. ....

(si volge e riconoscendo il Console  
batte le mani per allegrezza)

(Suzuki entra premurosa e prepara un tavolino coll'occor-  
rente per fumare)

BUTTERFLY  
ALL.<sup>to</sup> MOSSO ♩ = 120

Oh!

ALL.<sup>to</sup> MOSSO ♩ = 120

*p*

BUTTERFLY (allegramente)

il mio signor Con - so - le, signor Con - sole!

SHARPLESS

(sorpreso)

Mi rav - vi -

BUTTERFLY

(facendo gli onori di casa)

SHARPLESS

Ben ve - nu - to

- sa - te?

Red.

\*

BUTTERFLY

in ca - sa ..... a - me - ri -

BUTTERFLY

(invita il Console a sedere)

- ca - - na.

SHARPLESS

Gra\_zie.

presso il tavolino: Sharpless si lascia cadere grottescamente su di un cuscino: But -

19

terfly si siede dall' altra parte e sorride maliziosamente dietro il ventaglio vedendo

*pp* *cres.*

*l'imbarazzo del Console; poi con molta grazia gli chiede)*

BUTTERFLY

A - vi, an - te -

BUTTERFLY

- na - ti tut - ti be - ne?

SHARPLESS

*(ringrazia sorridendo)*

Ma

BUTTERFLY

*(fa cenno a Suzuki di preparare la pipa)*

Fu - ma - te?

SHARPLESS

spe - ro. Grazie.

*m.d.*

(desideroso di spiegare lo scopo per cui è venuto, cava una lettera di tasca)

20

(interrompendolo, senza accorgersi della lettera)

BUTTERFLY

SHARPLESS

(dopo aver tirato una boccata dalla pipa che Suzuki ha preparata, l'offre al Console)

BUTTERFLY

(rifiutando)

SHARPLESS

BUTTERFLY (depone la pipa sul tavolino e assai premurosa dice)

(tentando ancora di ri- prendere il discorso) Pre-fe - ri - te for-se le si - ga -

SHARPLESS

Ho...

BUTTERFLY (ne offre)

- ret - te A - me - ri - ca - ne?.. (un po' seccato ne prende una)

SHARPLESS

Grazie.

21

SHARPLESS

(e tenta continuare il discorso)

(si alza)

Ho da mo - strar - vi...

(porge a Sharpless un  
BUTTERFLY fiammifero acceso)

A voi. (accende la sigaretta - ma poi la depo-  
ne subito e presentando la lettera si

SHARPLESS

BUTTERFLY

(con grande premura)

siede sullo sgabello)

Dav\_

SHARPLESS

Mi scrisse Benjamin Franklin Pinkerton...

*mf*

BUTTERFLY

- ve - ro!

È in sa - lu - te?

SHARPLESS

Per - fet - ta.

*p* *stacc.*

BUTTERFLY (alzandosi con grande liettizia)

Io son la don - na più lie - ta del Giap -

*rit:..... a tempo*  
*p pp*

BUTTERFLY (Suzuki è in faccende per preparare il thè)

- po - ne. 22

*p leggero*

BUTTERFLY *poco rall:.....*

Po - trei far - vi u - na do - manda?

*legato*

SHARPLESS

Certo.

*legato* *poco rall:.....*

BUTTERFLY (torna a sedere)  
a piacere

Quando fanno il lor ni-do in A-me-ri-ca i petti-

*col canto*

BUTTERFLY

- rossi?

SHARPLESS (stupito)

*a tempo*

*pp*

Co-me di-te?

BUTTERFLY

Sì,... prima o dopo di qui?

SHARPLESS

Ma... per - chè?...

*mf*

*p*

*pp*

# Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

(Goro, che si aggira nel giardino, si avvicina alla terrazza e ascolta, non visto, quanto dice Butterfly)

BUTTERFLY

23 *dolcissimo*

**нар** *p* *legato*

Mio ma -

BUTTERFLY

*poco ritenuto*.....

-ri - to m'ha pro - mes - so di ri - tor - nar nel la sta -

*dolce*

*poco ritenuto*.....

BUTTERFLY

*a tempo*

- gion be - a - ta che il petti - ros - so..... ri - fà la ni -

*a tempo*

BUTTERFLY

- dia - ta. Qui l'ha ri - fat - ta per ben tre

24

*pp*

BUTTERFLY *rit:.....* *a tempo*

vol - te, ma può dar - si che di là u - si ni -

*col canto.....* *a tempo*

BUTTERFLY (Goro s'affaccia e fa una risata) (volgendosi)

- diar..... men..... spes - so. Chi ri - de?

*fp*

BUTTERFLY (vedendo Goro) (piano a Sharpless)

Oh, c'è il na - ko - do. Un uom cat - ti - vo.

*calando*

BUTTERFLY

(a Goro, che s'inchina di nuovo e si  
allontana nel giardino) (a Sharpless)

(cambiando idea)  
*rall:.....*

(avanzandosi e inchinandosi ossequioso)

GORO

Zit - to. E - gli o - sò... No,

Go - do...

*sempre dim.* *rall:.....*

BUTTERFLY

pri - ma ri - spon - de - te ai - la di - man - da

*col canto.....* *cres.*

BUTTERFLY

*a tempo*

mi - a.

(imbarazzato)  
*a piacere.....*

SHARPLESS

25

*a tempo*

Mi rin - cre - sce, ma i -

*f* *string.* *col canto.....*

BUTTERFLY

SHARPLESS

or\_ni...  
-gno - ro... Non ho stu\_dia\_to or\_ni\_to\_lo - gi\_a, ...to\_lo\_

BUTTERFLY

SHARPLESS

Non lo sa\_pe\_te in - som - ma. (ritenta di torna-  
re in argomento)  
-gi - a. No. Di\_ce\_

*a tempo*

BUTTERFLY

(Io interrompe, seguendo  
la sua idea)

ALLEGRO ♩ = 152

SHARPLESS

Ah, sì. Go-ro, ap - pe - na F. B. Pin\_ ker - ton  
-va\_mo...

ALLEGRO ♩ = 152

26

*pp*

## BUTTERFLY

8 — fu in ma - re mi venne ad as - se - dia - re con

## BUTTERFLY

ciarle e con pre - sen - ti per ri - dar - mio - ra questo, or quel ma -

## BUTTERFLY

- ri - to. Or pro - met - te te - so - ri per

## BUTTERFLY

u - no sci - mu - - ni - to...

27

*mf*

intervenendo per giustificarsi, entra nella stanza e si rivolge a Sharpless)

GORO

*f*

Il ric-co Ya - ma - - do - ri.

GORO

Ei - la è po - ve - rain can - na.

*fp*

GORO

I suoi pa - ren - ti l'han tut - ti rin - ne - ga - ta.

*mf*

*m.d.*

(al di là della terrazza si vede giungere il Principe Yamadori in un palanchino, attorniato dai servi)

First system of piano accompaniment. The right hand plays chords in the treble clef, and the left hand plays chords in the bass clef. A 'cres.' marking is present above the right hand in the third measure.

Second system of piano accompaniment. The right hand features triplet figures. The left hand has a 'Ped.' marking below the first measure. A '\*' symbol is at the end of the system.

(vede Yamadori e lo indica a Sharpless sorridendo)

BUTTERFLY

Vocal line for Butterfly with piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Ec - co - lo. At - ten - ti." The piano accompaniment consists of chords in both hands.

(Yamadori, accolto da Goro genuflesso, scende dal palanchino, saluta il Console e Butterfly,

Third system of piano accompaniment, starting at measure 28. The right hand plays chords in the treble clef, and the left hand plays chords in the bass clef. A 'ff' marking is present at the beginning.

che si è avvicinata alla parete del fondo; Yamadori si siede sulla terrazza rivolto rispetto -

samente verso Butterfly la quale si inginocchia nella stanza)

BUTTERFLY  $\bullet = 160$   
 UN POCO PIÙ MOSSO (a Yamadori)

29  $\bullet = 160$  Ya - - - - ma -

UN POCO PIÙ MOSSO

\*



BUTTERFLY,

- lu - - - - so?..... Vi ta -

*p*

Ped.

\*

BUTTERFLY

- glia - - - - te an - - - cor..... le

Ped.

\*

BUTTERFLY

ve - ne se il mio ba - cio vi ri -

Ped.

\*

BUTTERFLY

—cu — so?

YAMADORI

30

Tra le co - se più mo -

*pp*

*Ped.*

YAMADORI

- le - ste è l'i - nu - til so - spi -

*Ped.*

BUTTERFLY

(con graziosa malizia)

Tan - te mo - gli o - mai to - -

YAMADORI

- rar.....

*pp*

*Ped.*

BUTTERFLY

- glie - - ste, vi do - - ve - - ste a - -

*f* *Ped.* \*

BUTTERFLY

- bi - - tu - - ar.

31

*mf* \*

YAMADORI

L' ho spo - sa - te tut - te

YAMADORI

quan - te e il di -

BUTTERFLY

*poco rit.*

Ob - bli - ga - ta.

- vor - zio mi fran - cò.

*col canto*

YAMADORI

*a tempo*

A voi pe - rò giu - re - rei fe - de co -

SHARPLESS (sospirando, rimette in tasca la lettera)

*p* (Il mes - sag - gio, ho' gran pa -

*p a tempo*

YAMADORI

- stan - te.

SHARPLESS

- u - ra, a tra - smetter non ri - e - sco).

32

GORO (con enfasi indicando Yamadori)

Vil - le, ser - vi, o - ro, ad O -

BUTTERFLY

(con serietà)

Già le -

GORO

- ma - ra un pa - - laz - zo prin - ci - pe - sco.

33

ff

BUTTERFLY

(alzandosi di scatto)

ga - ta e la mia fe - de... Non mi

GORO (a Sharpless)

Ma - ri - ta - ta ancor si cre - de.

YAMADORI (a Sharpless)

Ma - ri - ta - ta ancor si cre - de.

BUTTERFLY

*rall:..... rit:.....*

cre - do: so - no, so - no. Io non la

GORO

Ma la leg - ge...

*rall:.....*

*rit:.....*

BUTTERFLY

*MODERATO*

GORO SO.

...per la mo - glie, l'ab - ban - do - no al di - vor - zio equi - pa -

*MODERATO*

*p*

BUTTERFLY

*rit:..... a tempo*

La leg - ge giap - po - - ne - se...

GORO

-rò.....

*rit:..... a tempo*

BUTTERFLY

GORO non già del mio pa - e - se.

Quale?

BUTTERFLY

SHARPLESS Gli Sta - ti U - ni - ti. (fra sè) (Oh, l'in-fe -

BUTTERFLY

(nervosissima, accalorandosi)

SHARPLESS Si sa che aprir la

-li - ce!)

BUTTERFLY

*poco string.*

por - - ta e la mo - glie cac - ciar per la più

*poco string.*

BUTTERFLY

*ALLEGRETTO MOSSO*

cor - ta qui di - vor - ziar..... si

*ALLEGRETTO MOSSO*

*ben ritmato*  
*p*

BUTTERFLY

di - ce. Ma in A -

*fp*

BUTTERFLY

- me - ri - ca que - sto non si può.....

*p*  
*rall:.....*

*ALLEGRETTO*

BUTTERFLY  
(a. Sharpless)

(Io interrompe rivolgendosi a Yamadori ed a Goro, trionfante)

Ve-ro? Là un bravo

SHARPLESS (imbarazzato)

Ve-ro... Pe-rò....

*ALLEGRETTO*

$\text{♩} = 63$   
BUTTERFLY

giu-di-ce serio, impet - ti - to di-ce al ma - ri - to:

35

$\text{♩} = 63$

*p* *p*

BUTTERFLY

«Lei vuol an - dar - se-ne? Sen-tiam per - chè?»

BUTTERFLY  
*Meno*

So - no sec - ca - to del con - iu - ga - to!»

*Meno*

*p*

BUTTERFLY

*con forza al Tempo I.<sup>o</sup>*  
(comicamente)

E il ma - gi - stra - to: «Ah, masca - zo - - ne,

*al Tempo I.<sup>o</sup>*

*p*

BUTTERFLY

(per troncare il discorso  
ordina a Suzuki:)

pre - sto in pri - - gio - - ne!» Su - zu - ki, il

*f*

BUTTERFLY

thè.

*f*

*poco rall.*

36

(Butterfly va presso Suzuki che ha già preparato il thè e lo versa nelle tazze)

**MOLTO MOD.<sup>to</sup> QUASI VALZER LENTISSIMO**

*trattenendo i primi due ottavi*  
*ten. ten.*

*dolce*  
*p subito*

**YAMADORI** (sottovoce a Sharpless)

*a tempo p*

U - di - ste?

**SHARPLESS**

(sottovoce)

*p* Mi rat - tri - sta u - na sì

*a tempo*

*cres.*

**GORO**

*rall.:.....*  
(sottovoce a Sharpless e Yamadori)

Se - gna - la - ta è già la na - ve di

**SHARPLESS**

pie - na ce - ci - tà.

*rall.:.....*

*cres.*

GORO *a tempo* MODERATO

37 Pinkerton. *a tempo*

*pp* *dolce* *MODERATO* *trattenendo come prima*

YAMADORI (disperato)

Quand'es\_sa lo ri - ve\_da...

SHARPLESS

(sottovoce ai due)

E\_gli non vuol mo -

*a tempo*

SHARPLESS

-strar - si. Io venni ap - pun - to per le - var - - la d'in -

*a tempo*

SHARPLESS

(vedendo che Butterfly, seguita da Suzuki, si avvicina per offrirle il thè, tronca il discorso)

- ganno...

Musical score for Sharpless, showing vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords with flats and a crescendo marking.

BUTTERFLY

(offrendo il thè a Sharpless)

38

Vostra Gra-zia per -

Musical score for Butterfly, showing vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords with flats and a fortissimo (fp) marking.

BUTTERFLY

(apre il ventaglio e dietro a questo accenna ai due, ridendo)

- met-te...

Che per - so - ne mo -

Musical score for Butterfly, showing vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords with flats, a piano (pp) marking, and a sixteenth note (6) figure.

BUTTERFLY

(Yamadori s'alza per andarsene)

- le - ste!..

Musical score for Butterfly, showing vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords with flats, a piano (pp) marking, and a sixteenth note (6) figure.

YAMADORI

(sospirando)

*rall:*.....

AND.<sup>no</sup> MOD.<sup>to</sup> ♩ = 76

Ad - di - - o .

Vi - la - scio il

39 AND.<sup>no</sup> MOD.<sup>to</sup> ♩ = 76

*lamentoso*

*rall:*.....

*dolce*

*mf*

*p*

*p legato*

BUTTERFLY

*p*

Pa - dro - ne .

YAMADORI

cuor..... pien di cor - do - glio : ma spero an - cor...

YAMADORI

(s'avvia per andarsene, poi torna indietro presso Butterfly)

Ah! se vo-

*cres:*..... *e.*.....

*f*

*p*

BUTTERFLY

*f*  
Il guaio è che non vo-glio...

YAMADORI  
- le - ste...

..... poco..... allarg:.....

40  
a tempo

*fp*  
Ped.

(Yamadori, dopo aver salutato Sharpless, sospirando, se ne va, sale nel palanchino e si allontana)

*cres.*  
Ped.

seguito dai servi e da Goro. Butterfly ride ancora dietro il ventaglio)

*f*  
Ped.

*p dolce*  
Ped.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs and dynamic markings.

(Sharpless siede sullo sgabello, assume un fare grave, serio, poi con gran rispetto ed una certa commozio.

41

*pp poco rall:.....* *a tempo*  
*p* *p*

Piano accompaniment for the second system, starting at measure 41. It includes a *pp poco rall:* marking followed by a *a tempo* section. Dynamic markings *p* are used throughout.

ne invita Butterfly a sedere, e torna a tirar fuori di tasca la lettera)

UN POCO MENO

SHARPLESS

*p*

Vocal line for Sharpless, starting with a *p* dynamic marking.

Ora a noi. Se de.. te qui, leg - ger con

UN POCO MENO

*p legato*

Piano accompaniment for the third system, featuring a *p legato* marking.

SHARPLESS (mostrando la lettera)

me vo - le - te que - sta let - te - ra?

Vocal line for Sharpless, with lyrics: "me vo - le - te que - sta let - te - ra?"

Piano accompaniment for the fourth system, continuing the musical accompaniment for the vocal line.

(prendendo la lettera) BUTTERFLY (baciandola) *poco rall.* (mettendola sul cuore) (a Sharpless, *sempre rall.:.....*)

Da - te. Sul - la boc - ca, sul cuo - re... Sie - te

gentilmente) BUTTERFLY (rende la lettera e si mette ad ascoltare colla *AND.<sup>no</sup> MOSSO* ♩ = 100)

l'uo - mo mi - gio - re del mon - do. In - co - min -

*AND.<sup>no</sup> MOSSO* ♩ = 100

*pp*

massima attenzione) BUTTERFLY

42 - cia - te.

SHARPLESS (leggendo)

« A - mi - co, cer - che - re - te quel bel fior di fan -

BUTTERFLY (non può trattenersi e con gioia esclama:)

Di-ce proprio co - sì?

SHARPLESS (serio) *a piacere*

- ciul - la...» Sì, co - sì

*col canto.....*

BUTTERFLY (rimettendosi tranquilla, torna ad ascoltare)

SHARPLESS *a tempo*

Tac-cio, tac-cio, più

di - ce, ma se ad o - gni mo - men-to...

*..... a tempo*

BUTTERFLY

nul - la.

SHARPLESS

« Da quel tem - po fe -

SHARPLESS

- li - ce, tre an - ni son pas - -

(interrompe la lettura)

BUTTERFLY

Anche lui li ha con - ta - ti!...

SHARPLESS

(riprende)

- sa - ti» «E for-se But-ter-

SHARPLESS

- fly..... non mi ram-men-ta

BUTTERFLY

(sorpresa molto, volgendosi a Suzuki)

Non lo ram - men - to? Su - zu - ki, dil - lo

SHARPLESS

più.»

43

*sempre pp*

*poco rit.:..... a tempo*  
(ripete come scandolezzata le parole della lettera)

BUTTERFLY

tu.....

« Non mi rammenta più !.....»

*col canto m.s.*

*m.d.*

(Suzuki esce per la porta di sinistra asportando il thè)  
SHARPLESS (fra sè)

(Pazien - za !)

*m.s.*

*m.d.*

SHARPLESS (seguita a leggere)

«Se mi vuoi bene an - cor, sem'aspet - ta»

(prendendo la lettera dalle mani di Sharpless, esclama con viva tenerezza)

(baciando la lettera)

BUTTERFLY

Oh le dolci pa - ro - le! Tu, be - ne -

BUTTERFLY

-det - tal.....

(riprende la lettera e seguita a leggerla imperterrito, ma con voce tremante per l'emozione)

SHARPLESS

44 «A voi mi racco - man - do perchè vo -

BUTTERFLY

(con affanno, ma lieta)

Ri - tor - na...  
 -glia - te con cir - co - spe - zione preparar - la... al col - po...»  
*pp* *rall: . . .*

(si alza saltando di gioia e battendo le mani)

BUTTERFLY

Quan - do? Pre - sto! pre - sto!  
 (Be - no - ne).  
*f* *espress. e deciso*

SHARPLESS

(fra sè)

*a piacere*

(Qui troncar - la con -  
*affrettando* **45** *p* *pp*

SHARPLESS (indispettito) (guarda)

- vie - ne... Quel dia - vo - lo d'un Pin - ker - ton!). Eb -

*col canto . . . . .*

Butterfly negli occhi, serissimo)

SHARPLESS *lentamente*

- be - ne, che fa - re - ste Ma - dama Butter - fly... s'ei non do -

(Butterfly immobile, come colpita a morte, china la testa e risponde con sommissione infantile, quasi balbettando)

SHARPLESS *(pausa) AND<sup>te</sup> SOSTENUTO*

- ves - se ri - tor - nar più mai?

46

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO*

*ff (pausa) m. d. p.*

testa e risponde con sommissione infantile, quasi balbettando)

BUTTERFLY

Due cose potrei far:

BUTTERFLY

(Sharpless è vivamente commosso e passeggia agitatissimo; poi tor-

tornar... a diver\_tir la gen - te col can - tar...

*calando*

BUTTERFLY

op\_pur,... meglio, mo\_ri - re,

(na verso Butterfly, le prende le due mani e con paterna tenerezza le dice:)

SHARPLESS

*p*  
Di strap\_

SHARPLESS

\_par\_vi assai mi co\_sta dai mi \_raggi ingan\_na \_to \_ri. Ac\_co\_

SHARPLESS

\_glie - te la pro - po - sta di quel ric\_co Ya\_ma\_do - ri.

*pp*  
*m.s.*

BUTTERFLY (con voce rotta dal pianto e ritirando le mani)

Voi, voi, si - gnor,..... mi di - te

47

*cres.*

BUTTERFLY

que - sto!... Voi?

SHARPLESS (imbarazzato)

San - to Dio, co - me si fa?

*mf*

BUTTERFLY (batte le mani e Suzuki accorre)

Qui, Su - zuki, presto presto, che Sua

*cres.*

*poco rall.*

BUTTERFLY

(Butterfly, pentita, corre a Sharpless e singhiozzando lo trattiene)

Gra - zia se ne va. Ve ne prego, già l'in-

SHARPLESS

(fa per avviarsi ad uscire)

Miscac - cia - te?

48

*a tempo*

BUTTERFLY

(congeda Suzuki, la quale va nel giardino)

(dolorosamente, portandosi la mano al cuore)

-si - ste - re non va - le. Oh, mi

SHARPLESS

(scusandosi)

Fui bru - ta - le, non lo ne - go.

BUTTERFLY

*poco rall.*

(Butterfly)

fa - te tan - to ma - le, tan - to ma - le, tan - to, tan - to!

*poco rall.* *ppp*

vacilla, Sharpless fa per sorreggerla  
 ma Butterfly si domina subito)

BUTTERFLY

Niente, niente!...

*sensibile*

*sensibile*

BUTTERFLY

49

Ho cre - du - to mo - rir...

Ma pas - sa pre - sto co - me

*fpp*

BUTTERFLY

(prendendo una risoluzione)

*con forza* 3

pas - san le nu - vo - le sul ma - re...

Ah! m'ha - scorda - ta?

*ff*

3/4

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

sollevandola dall'abbattimento in cui è caduta e togliendole con delicatezza le mani dal vi-

AND<sup>te</sup> AFFETTUOSO ♩=76

PINKERTON

111 Bim - ba, bim - ba, non pian - ge - re per gracchiar di ra -

AND<sup>te</sup> AFFETTUOSO ♩=76

-so piangente)

(turandosi le orecchie, per non udire le grida)

BUTTERFLY

Ur - la - no an - cor!

PINKERTON

-noc - - chi...

Sop! (lontanissimo)

Ten! Hou! Cio - cio - san!...

PINKERTON (rincorandola)

Tut - ta la tua tri - bù ei Bon - zi tut - ti del Giap -

PINKERTON

*poco rit:.....*

-pon non val - go - no il pian - to di quegli oc - chi ca - rie

*dolce*

*poco rit:.....*

BUTTERFLY

(sorridente infantilmente)

Davver?

PINKERTON

bel - li.

*rall:.....*

*p*

BUTTERFLY

(comincia a calare la sera)

Non piango più. E qua - si del ri - pudio non mi duo - le

112

*a tempo*

*dolce e legato*

BUTTERFLY

per le vo - - stre pa - ro - le che mi

*espressivo*

*mf*

(si china per baciare la mano a Pinkerton)

BUTTERFLY

suo - nan co - sì dol - ci nel cor.

PINKERTON

(dolcemente impedendo)

Che

*pp legg.*

BUTTERFLY

M'han det - to che lag - giù fra la

PINKERTON

fai?... la man?

113 *dolce*

*p*

*pp*

Ped. \* Ped. \*

## BUTTERFLY

gen-te co-stuma - ta è que-sto il se - gno

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

## BUTTERFLY

## UN PO' PIÙ MOSSO

del mag-gior ri-spet - to.

SUZUKI (internamente) *brontolando*

E I-zaghi ed I-za - na-mi sa-run-da-si-co,e

UN PO' PIÙ MOSSO

Ped. \* Ped. \*

## SUZUKI

Ka - mi, e I-zaghi ed I-za - na - mi, sa-run-da-si-co,e

*mf*

*ALL.<sup>o</sup> MODERATO*

SUZUKI

Ka - mi.

PINKERTON

(sorpreso per tale sordo bisbiglio)

Chi bron - to - la las -

*ALL.<sup>o</sup> MODERATO*

114

BUTTERFLY

È Su - zu - - -

PINKERTON

- sù?

*pp* *sentito*

BUTTERFLY

- ki che fa la sua pre - ghie - ra se - ral.....

115

BUTTERFLY

(scende sempre più la sera e Pinkerton conduce Butterfly

musical notation for piano accompaniment, first system. Includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. The music features a melodic line in the treble with a *rall:* marking and a *p* dynamic, and a bass line with a *p* dynamic. A dotted line indicates a tempo change.

verso la casetta)

BUTTERFLY

musical notation for piano accompaniment, second system. Continues the previous system with a *pp* dynamic marking and a *..... sempre rall:.....* tempo marking. The system ends with a double bar line and a 6/8 time signature.

ANDANTINO CALMO ♩ = 92

BUTTERFLY

musical notation for piano accompaniment, third system. Features a *p* dynamic marking and a 6/8 time signature.

PINKERTON

*p dolce*

e l'ombra e la

vocal line for Pinkerton, first part. Includes a treble clef, a key signature of two sharps, and a 6/8 time signature. The lyrics "e l'ombra e la" are written below the notes.

116

Vie-ne la se-ra.....

ANDANTINO CALMO ♩ = 92

*dolce*

*p*

musical notation for piano accompaniment, fourth system. Features a *dolce* marking and a *p* dynamic. The system ends with a double bar line and a 6/8 time signature.

BUTTERFLY

quie - te. Sola e rinne -

PINKERTON

E sei qui so - la....

BUTTERFLY

*accel: un poco.....*

-ga - tal..... Rin - ne - ga - ta...

*pp accel: un poco.....*

BUTTERFLY

*a tempo* *espress. molto* *rall:.....* *a tempo*

e..... fe - li - cel!.....

PINKERTON

(Pinkerton batte tre volte le mani: i servi e Suzuki accorrono subito, e

*sfumato* *sfumato*

*a tempo* *rall:.....* *a tempo*

Ped.

Pinkerton ordina ai servi:)

PINKERTON

(i servi fanno scorrere silenzio.)

A vo-i, chiu - de - te.

117

\*

samente alcune pareti)

BUTTERFLY

(con intensità a Pinkerton)

Sì, sì, noi tut-ti so - li... E fuo-ri il

p

BUTTERFLY

mondo...

PINKERTON

(ridendo)

E il Bonzo fu-ri - \_bon - do.

mf

(a Suzuki, che è venuta coi servi e sta aspettando gli ordini)

BUTTERFLY

Su - zu - ki, le mie ve - sti.

*cantando*

*p*

BUTTERFLY (Suzuki fruga in un cofano e dà a Butterfly gli abiti per la notte ed un cofanetto coll'occorrente per la toeletta)

*p*

*poco rall:.....*

-to coll'occorrente per la toeletta)

BUTTERFLY

*poco rit:.....*

(inchinandosi a Pinkerton)

(Pinkerton batte le mani: i servi corrono via)

SUZUKI

Buona not - te.

*ppp*

*poco rit:...*

Red.

\*

## BUTTERFLY

(entra nella casa ed aiutata da Suzuki fa cautelosamente la sua toe-

118

*rit:.....*

*pp* *mf* *p* *pp*

letta da notte, levandosi la veste nuziale ed indossandone una tutta bianca; poi siede su di un cu-

## BUTTERFLY

*rit:.....*

*mf* *p* *pp*

scino e mirandosi in uno specchietto si ravvia i capelli: Suzuki esce).

## BUTTERFLY

*rit: molto*

Quest'o\_bì pompo\_sa di scioglièr mi

*p* *pp*

BUTTERFLY

tarda... si ve - sta la spo - sa di

PINKERTON

(guardando amorosamente Butterfly)

Con moti di sco - jat\_to\_loi nodi allenta e scioglie!..Pen-

*pp*  
*Ped.* \*

BUTTERFLY

*rall:..... a tempo*

pu - - ro can - - dor..... Tra

PINKERTON

*rall:..... a tempo*

-sar che quel gio\_cat\_to\_lo è mia mo - glie. Mia

*rall:..... a tempo*

*p* *mf* 119

BUTTERFLY

mot - ti sommessi sor - ri - de e mi guar - da. Ce - lar - mi po -

PINKERTON

(sorridente)

mo - glie! Ma tal gra - - - zia di -

BUTTERFLY

- tes - si! ne ho tan - to ros - sor!.....

PINKERTON

- spie - ga,.....

BUTTERFLY

*con slancio*

E ancor.....

*mf* l'i-

PINKERTON

ch'io mi strug - go per la feb - - bre d'un su - bi - to de -

BUTTERFLY

- ra - ta vo - ce mi ma - le - di - ce...

But - ter -

PINKERTON

- si - - o.

(alzandosi, poco a poco s'avvicina a Butterfly)



PINKERTON *sostenendo*

*pp*

o - ra sei tut - ta mi - a..... Sei

*sostenendo*

*m.d.*

PINKERTON *cres.*

*con calore*

tut - ta ve - sti - ta di gi - glio. Mi pia - ce la trec - cia tua

*cres.*

BUTTERFLY

*sostenendo*

So -

*a tempo*

*allarg.*

*a tempo*

*m.d.*

PINKERTON

*allarg.*

bru - na fra can - di - di ve - li.....

*a tempo*

*allarg.*

*a tempo*

*m.d.*

BUTTERFLY (scendendo dal terrazzo:)

121 *Sostenendo*

*pp*

-mi - glio la Dea del la lu - na, la pic - co - la Dea della

BUTTERFLY

lu - na che scen - de la not - te dal pon - te del

BUTTERFLY

ciel..... *mf* E li

PINKERTON

*mf* *cres. ed affrett.*  
E af - fa - sci - na i cuo - ri...

*p* *cres. ed affrett.*

*sempre affrett. un poco*

BUTTERFLY

pren - de, e li av - vol - ge in un bianco man -

*mf*

*sempre affrett. un poco*

BUTTERFLY

*incalzando un poco*

- tel.....

E vi - a se li

*espressivo*

*f incalzando un poco*

BUTTERFLY

*rall:.....*

re - ca

ne - gli al - ti re - a - mi.

PINKERTON

*dolce espress.*

Ma in -

*rall:.....*

AND:<sup>te</sup> LENTO COME PRIMA

PINKERTON

*sostenendo*

- tan - - to finor non m'hai det - - to,..... an -

122

AND:<sup>te</sup> LENTO COME PRIMA

*sostenendo*

*p*

PINKERTON

*delicato*

- cor non m'hai det-to che m'a - - mi..... Le

BUTTERFLY

Le

PINKERTON

sa quella Dea le paro - le che ap - pa - gan gli arden - ti desir?

*allarg. un poco*

BUTTERFLY

sa..... Forse dir\_ienon vuo - le per te - mad'a\_

*f* *allarg. un poco* *ff* *a tempo*

BUTTERFLY

- ver - ne a mo\_rir, per te - mad'a - ver - ne a mo -

*dim.* *rall* *col canto mf*

BUTTERFLY

ANDANTE  $\text{♩} = 112$

- rir!

PINKERTON

*mf* Stol - ta pa - u - ra, l'a -

123

ANDANTE  $\text{♩} = 112$

PINKERTON

-mor..... non uc - ci - - de

*f*

PINKERTON

*f* *con anima*

ma..... dà vi - - ta.....

*poco allarg.*

PINKERTON

*a tempo*

*p*

..... e sor - ri - de per gio - ie ce - le - stia - li

*a tempo*

*p*

FINKERTON

(avvicinandosi a But\_

*dolcissimo* co - me o - ra fa ne - i tuoi

**нар** *p*

terfly e carezzandole il viso)

(Butterfly, con subito movimento si ritrae dalla carezza ardente di Finkerton)

FINKERTON

*poco allarg.* *a tempo*

lun - - ghi oc - chi o - va - - li.

*poco allarg.* *a tempo* *rall.*

*AND<sup>te</sup> MOSSO MA SOSTENENDO* ♩ = 84  
*con intenso sentimento*

*f* *entusiasmandosi*

BUTTERFLY

126

A\_des - so vo - i sie - te per

*AND<sup>te</sup> MOSSO MA SOSTENENDO* ♩ = 84

*pp*

*p* *Ped.* \* *Ped.*

BUTTERFLY

*cres.*

me.....

l'oc\_ chio del fir - ma - men - to. E mi pia -

*m.f. cres:..... m.s. sino.....*

BUTTERFLY

- ce - ste dal pri - mo mo - men - to che vi ho ve -

*m.f. al..... m.s.*

BUTTERFLY

- du - - to.....

*m.f. f..... m.f.*

(Butterfly ha un moto di spavento e fa atto di turarsi gli orecchi, come se ancora avesse ad udire le urla dei parenti: poi si rassicura e con fiducia si rivolge a Pinkerton)

127

*AND<sup>te</sup> ANIMATO*

BUTTERFLY

*con espansione*

Sie - te al - to, for - te. Ri -

*AND<sup>te</sup> ANIMATO*

BUTTERFLY

*p con espansione*

BUTTERFLY

*cres.*

*poco allarg.*

- de - te con modi si pa - le - si! E di - te co - se che mai non in-

*pp*

*cres.*

*poco allarg.  
mf*

BUTTERFLY

-te - si. Or son con-

*a tempo* *m.s.* *p*

BUTTERFLY

-ten - ta, or son con-

*pp*

BUTTERFLY

(- Notte completa: cielo purissimo e stellato -)

-ten.ta.

*dim.* *rall:.....*

(avvicinandosi lentamente a Pinkerton seduto sulla panca nel giardino)

128

AND<sup>te</sup> SOSTENUTO ♩ = 76*dolcissimo espressivo*  
*pp*

BUTTERFLY

(si inginocchia ai piedi di Pinkerton e lo guarda  
con tenerezza, quasi supplichevole)

Vo - glia - temi be - ne,

*pp*

BUTTERFLY

un be - ne pic - co - li - - no, .....

*pp*

BUTTERFLY

un be - ne da bam - - bi - - no quale a

*pp*

BUTTERFLY

me si con - - vie - - ne,

*espressivo*  
*p*

*m.s.*

*allegro* *poco rit.*

BUTTERFLY

129 *espressivo*

voglia - te mi

*p*

BUTTERFLY

be - - ne.....

Noi sia\_mo gente av -

*p*

BUTTERFLY

*poco rit.*

- vez - za al - le pic - co - le co - se umili e si - len -

*pp dim. poco rit.*

BUTTERFLY *ritenendo*

*pp*

- zio - se, ad u - na te - ne - za sfio - rante e pur pro -

*pp m.s. ritenendo*

BUTTERFLY *a tempo*

- fon - - da come il ciel, co - me l'on - da del

*mf a tempo animando cres. molto*

BUTTERFLY

ma - - re.....

*affrettando*

*f*

*ped.*



PINKERTON

*incalzando sempre e cres.*

*con anima*

Dam - - mi ch'io ba - ci le tue ma - ni

130

(prorompe con grande tenerezza)

PINKERTON

*poco stent.*

ca - - re.....

Mia Butter -

PINKERTON

*poco rit.*

- fly!..... come t'hanben no - ma - ta te - nu - e far -

(a queste parole Butterfly si rattrista e ritira le mani)

BUTTERFLY

ALLEGRO MOD<sup>to</sup> ♩ = 138

Di - con ch'oltre

PINKERTON

- fa - la...

131

ALLEGRO MOD<sup>to</sup> ♩ = 138

*p*

BUTTERFLY

ma - re se ca - de in man del -

*cres.*

BUTTERFLY

(con paurosa espressione)

- l'uom,..... o - gni far -

*mf*

BUTTERFLY

- fal - - la da u - no spil - - lo è tra -

BUTTERFLY

- fit - - ta

*cres. ed incalzando*

BUTTERFLY

(con strazio)

ed in ta - - vo - - la in -

*ff*

BUTTERFLY

- fit - - ta!...

PINKERTON

(riprendendo dolcemente le mani a But -

132

Un

*Poco sostenendo*  
terfly e sorridendo)

PINKERTON

po' di ve - ro c'è. E tu lo sai per -

*Poco sostenendo*

*p*

*un poco riten.*

*sostenendo e cres:.....*  
(con entusiasmo e

PINKERTON

- chè? Per - chè non fugga più..... Io t'ho gher-

*col canto*

*p*  
*sostenendo e cres:.....*

BUTTERFLY

(abbandonandosi)

affettuosamente abbracciandola) Si, per la

PINKERTON *poco a poco*

- mi - ta... Ti ser-ro pal-pi - tan - te. Sei mi - a.

BUTTERFLY

vi - ta.

PINKERTON *allargando*

Vie - ni, vie - ni...

(Butterfly si ritrae, quasi vergognosa d'essersi abbandonata)

PINKERTON

*AND<sup>te</sup> MOSSO APPASSIONATO* ♩ = 120

133 Via dall'a-nima in pe - - na l'an - go - - scia pau -

*AND<sup>te</sup> MOSSO APPASSIONATO* ♩ = 120

*con anima*

PINKERTON

(indica il cielo stellato)  
con grande slancio

*f* Sostenendo

- ro - sa È not - te se -

*f* con grande slancio

Sostenendo

PINKERTON

*p* *dolcissimo*

- re - na! Guarda: dorme ogni co - sa!

- re - na! Guarda: dorme ogni co - sa!

*p*

*pp*

BUTTERFLY (guardando il cielo, estatica)

Ah! Dol - ce not - te!.. Quan - te

PINKERTON

con passione

Vie - ni, vie - ni...

Ah! Dol - ce not - te!.. Quan - te

*p*

con passione

Vie - ni, vie - ni...

*cres. e incalz.:....*

BUTTERFLY

*sostenuto molto*

stel - le! Non le vi - di mai sì bel - - le!

PINKERTON

E not - - te se - re - - na!

*sostenuto molto*

*f*

PINKERTON

*affrettando con calore*

*rit:.....*

Ah! vie - - ni, vie - - ni. E not - te se -

*ff affrettando*

*rit:.....*

BUTTERFLY

*dolcissimo*

Do - - ce

PINKERTON

*p rit:.....*

Do - - ce

- re - na!.. Guar - da: dorme ogni co - sa!

*rall:..... p..... rit:.....*

BUTTERFLY *AND<sup>te</sup> MOLTO SOST<sup>to</sup>* ♩ = 60

not - te! Quan - - te stel - le! Non le

PINKERTON

Vie - ni, vie - ni!

134

*AND<sup>te</sup> MOLTO SOST<sup>to</sup>* ♩ = 60

*pp*

Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

vi - di mai sì bel - le! Tre - ma,

PINKERTON

Vie - ni, vie - ni!

Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

*sostenendo*

(compaiono le lucciole, che brillano attorno agli amanti, tra i fiori e tra il fogliame degli alberi)

bril - la ..... o - gni fa - vil - la col ba -

PINKERTON

Vien, sei mi - al...

*sostenendo*

*sempre cres. ed incalzando.....*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

*allarg.*

-gior d' u - na pu - pil - la. Oh!

PINKERTON

(con cupido amore)

*allarg.*

Via l'ango - scia dal tuo

*allarg.*

Ped. \* Ped. \*

LARGAMENTE "con calore,, ♩ = 92

BUTTERFLY

sostenendo a tempo

Oh!..... quan-ti oc-, chi fi-si, at-

PINKERTON

sostenendo a tempo

cor!..... Ti ser-ro pal-pi-

LARGAMENTE "con calore,, ♩ = 92

*mf* *f* sostenendo a tempo.

Ped. \*

BUTTERFLY

\_ten- - \_ti d'o-gni par- -te a ri-guar-

PINKERTON

\_tan- - \_te. Sei mi - a. Ah! Vien, vien.... sei

Ped. \*

BUTTERFLY

*cres.*

-dar!..... pei fir - ma - men - ti, via pei li - di, via pel

PINKERTON

*cres.*

mi - a..... ah! vie - ni, guar - da: dor - me o - gni

*cres.*

BUTTERFLY

*sost.*

*a tempo*

ma - re... Ah!..... quanti occhi fi - si, at -

PINKERTON

*con calore*

co - sa!... Ti ser-ro palpi - tante. Ah, vien!

135

*pp* *sost.* *a tempo*

Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

*cres.*

\_ten- \_ti! Quan-ti sguar - - di.....

PINKERTON

*cres.*

Guar-da: dorme o-gni co - sa! Ah!.....

*cres:*

Do.

\*

BUTTERFLY

*poco rall.*

ri-de il ciel!..... Ah! Do! - - ce.....

PINKERTON

vien!..... ah!... vie-ni, vie-ni!

*poco rall.*

*Sostenendo* *cres.*

BUTTERFLY *p*

not - te! Tut - to e - sta - ti - co d'a -

PINKERTON *p*

Ah!..... vien,.....

*Sostenendo* *molto*.....

*p* *cres.*

BUTTERFLY

- mor..... ri - de il ciell.....

*Opp.*

ah!..... vien!.....

PINKERTON

ah!..... vien!..... sei

.....*cres.*.....

*cres. molto*

# Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

*LARGO* ♩ = 69  
BUTTERFLY

(salgono dal giardino nella casetta)

Musical staff for Butterfly, showing a melodic line with a slur and a fermata.

Musical staff for Butterfly, showing a melodic line with a slur and a fermata.

PINKERTON

Musical staff for Pinkerton, showing a melodic line with a slur and a fermata.

mi \_ \_ al

*LARGO* ♩ = 69

8

136

Нар

Piano accompaniment for Butterfly and Pinkerton, featuring chords and arpeggiated figures. Dynamics include *ff*, *p*, and *pp*.

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Piano accompaniment for Butterfly and Pinkerton, featuring chords and arpeggiated figures. Dynamics include *mf* and *dim.*

CALA IL SIPARIO.

*dim...e...rall...*

Piano accompaniment for Butterfly and Pinkerton, featuring chords and arpeggiated figures. Dynamics include *pp*.

*pp* \*  
*Fine dell'Atto I°*

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

(tutte si alzano e si avvicinano a Pinkerton, cerimoniosamente)

BUTTERFLY (fa una riverenza)

MOD<sup>to</sup>SOST<sup>to</sup> ♩ = 60

Gran ven - tu - ra.

LE AMICHE  
Soprani

(facendo una riverenza)

Ri - ve -

42 MOD<sup>to</sup>SOST<sup>to</sup> ♩ = 60

BUTTERFLY

A u - na

PINKERTON

(sorridente)

È un po' du - ra la sca - la - ta?

- ren - za.

Нар

pp

BUTTERFLY

spo - sa co - stu - ma - ta più pe - no - sa è l'im - pa -

BUTTERFLY

(con ingenuità)

- zienza... Dei più

PINKERTON (gentilmente, ma un po' derisorio)

Mol - to ra - ro com - pli - mento.

BUTTERFLY

bel - - li an - cor ne so..... (rincalzando)

PINKERTON

Dei gio -

43

BUTTERFLY

(volendo sfoggiare il suo repertorio di complimenti)

Se vi è ca - ro sul mo - men - to...

PINKERTON

- iel - li!

PINKERTON

*dolce*

Gra\_zie... no.

(ha osservato prima curiosamente il gruppo delle fanciulle, poi si è avvicinato a Butterfly, che lo ascolta con attenzione)

SHARPLESS

*p*  
Miss Butter - fly..... Bel

SHARPLESS

*muovere un poco*

no - me, vi sta a me - ra - vi - glia. Sie - te di Na - ga -

*p muovere un poco*

BUTTERFLY

Signor sì. Di famiglia assai prospera un tem\_po.

SHARPLESS

- sa - ki?

BUTTERFLY

*poco rall.*

(alle amiche)

Ve\_ri\_tà?....

LE AMICHE

Soprani

(approvando premurose)

Ve\_ri\_tà!

BUTTERFLY

(con naturalezza)

*ALL.<sup>to</sup> MODERATO* ♩ = 112

Nes\_ \_ suno si con\_fes - sa mai nato in pover\_.

44

*ALL.<sup>to</sup> MODERATO* ♩ = 112

BUTTERFLY

-tà,..... non c'è va\_ga - bon\_do che a sen - tir - lo non

BUTTERFLY

*a tempo*

*rit:.....*

*p cres.*

sia di gran pro - sa - pia . Ep - pur co -

45

*p cres.* *rit:.....* *a tempo*  
*p cres.*

BUTTERFLY

- nob - bi la ric - chez - - za . Ma il tur - bi - ne ro -

BUTTERFLY

- ve - scia le quercie più ro - buste...

*calando* *rall:.....*

BUTTERFLY

e ab - biam fat - to la ghe - -

*p a tempo*

BUTTERFLY

- scia per so - sten - tar - -

46

*p*

BUTTERFLY (alle amiche)

- ci. Ve-ro? Non lo na - scon - do,

LE AMICHE  
Soprani

(confermano)

Ve - ro!

*pp*

BUTTERFLY

(vedendo che Sharpless sorride)

nè m'a - don - to. Ri - de - te? 47 Per -

BUTTERFLY

- chè?... Co - se del mon - do.

PINKERTON (ha ascoltato con interesse e si rivolge a Sharpless) *sottovoce*  
 (Con quel fa - re di

PINKERTON

bambo - la quando parla m'in - fiamma...)

SHARPLESS

(anch'esso interessato dalle chiacchiere di Butterfly, continua ad interrogarla)

E cia - ve - te so -

BUTTERFLY

Non si - gno - re.

Ho la

SHARPLESS

- rei - le?

48

BUTTERFLY

mam - ma.

(con importanza)

GORO

U - na no - bi - le da - ma.

BUTTERFLY

*poco rall.*

Ma sen - za far - le tor - to

po - ve - ra mol - to an -

*poco rall.*

BUTTERFLY

(si arresta sorpresa, poi seco  
co secco risponde;)

- ch' es - sa.

SHARPLESS

49

E vo - stro pa - dre?

BUTTERFLY

(Le amiche chinano la testa. Goro è imbarazzato. Tutte si sventolano ner-  
vosamente coi ventagli.)

Morto.

BUTTERFLY

*pausa* MODERATO ♩ = 108

(con civetteria quasi  
infantile)

In - do - vi -

SHARPLESS

(ritornando presso Butterfly)

Quant'anni a - ve - te?

MODERATO ♩ = 108

BUTTERFLY  
*a tempo*

— già. *rit:.....*

SHARPLESS

55 *a tempo*

Quin.di.ci anni!

*a tempo*

*spigliato*

PINKERTON

*riten:..... a tempo*

Quindi.ci an.ni!

SHARPLESS

*a tempo*

L'età dei

*mf*

PINKERTON

e dei con - fet - ti.

SHARPLESS

giuo - chi...

*p cres.*

(che ha veduto arrivare dal fondo altre persone e le ha riconosciute, annuncia con importanza)

GORO *POCO MENO* ♩ = 108

59 *POCO MENO* ♩ = 108

L'Impe - rial Com - mis -

GORO

-sa - rio, l'Uf - fi - cia - le del re - gi - stro, i con -

PINKERTON

(Goro corre in casa)

Fa - te pre - sto,

GORO

-giun - ti.

*pp*

(Dal sentiero in fondo si vedono salire e sfilare i parenti di Butterfly: questa va loro incontro, in-

*p*

♩ = 112

sieme alle amiche: grandi saluti, riverenze: i parenti osservano curiosamente i due americani.

*f* **60** *pp*

Pinkerton ha preso sottobraccio Sharpless e, condottolo da un lato, gli fa osservare, ridendo, il bizzar-

*f* *p*

ro gruppo dei parenti; il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro salutano Pinkerton ed  
PINKERTON

Che bur - let - ta

LEGNI *pp*

*f* *p*

entrano in casa, ricevuti da Goro)

PINKERTON

la - sfi - - la - ta del - la

PINKERTON

no - va pa - ren - te - la,

PINKERTON

tol - ta in pre - sti - to, a me - sa - ta. (a Butterfly)  
(4 sole) *pp*  
Do\_

PARENTI ED AMICHE

61

BUTTERFLY

(indicando Pinkerton)

(offesa)

Ec\_colo là! Bel\_lo è co - sì

UNA CUGINA

Bel\_lo non è.

PINKERTON

Cer - to die - tro a quel - la

*sottovoce tutti*

-v'è? Mi pare un rel

(indicando Pinkerton)

*pp* (4 altre)

Ec\_colo là!

(a Butterfly)

*sottovoce tutti*

PARENTI ED. AMICI

(4 soli)

*pp* Dov'è? Bel\_lo non è.

FAGOTTO

*p*

*p subito*

BUTTERFLY

che non si può... sognar di più.

LA MADRE

(con grande ammirazione)

Mi pare un re!

PINKERTON

ve - la di ven - ta - glio pa - vo - naz - zo, la mia suo - ce - ra si

(2 sole)

Vale un Pe - rù.

(4 altre)

(2 altre)

Vale un Pe - rù.

Mi pa - re un re!

in ve - ri - tà.

Bel - lo non è.

BUTTERFLY

(sdegnosa, alla Cugina)

CUGINA  
(a Butterfly) *f* Sì,.. giu - sto

PINKERTON  
(indicando Yakusidè) Go-ro l'of - fri pur an - co a me.  
ce - la. E quel co - so da stra -

BUTTERFLY

tu!

PINKERTON  
Sop. - paz - zo è lo zio bri - a - co e paz - zo. (alla Cugina) (3 sole) *mf*  
Ec\_co, per\_

Ten. (3 soli) (alla Cugina) *mf*  
Ec\_co, per\_

Ten

*pp* spigliato

-chè pre-scel-ta fu, vuol far con te la so-prap -  
 (3 altre)  
 La sua bel -

-chè pre-scel-ta fu, vuol far con te la so-prap -  
 (3 altri) (commiserando Butterfly)  
 La sua bel -

*cres.*

CUGINA

Spe-ro di sì.

-più. Di-vor-zie-rà.

-tà già di-sfio-ri. Spe-ro di sì.

-più. Di-vor-zie-rà. Spe-ro di

-tà già di-sfio-ri. Spe-ro di

GORO

(esce dalla casa e indispettito dal garrulo cicaiò, va dall'uno all'altro raccoman-

Per ca - ri -  
 La sua bel - tà già di - sfio - ri.  
 La sua bel - tà già di - sfio - ri.  
 si.  
 si.

dando di parlare sottovoce)

GORO

-tà..... tace-te un po?.....

LO STESSO MOVIMENTO

LA MADRE

(sbirciando, cercando di non farsi scorgere)

LA ZIA

Guar - dia - mo un

(adocchiando i servi che cominciano a portare vini e liquori)

LO ZIO YAKUSIDÉ

Vi - no ce n'è?

LO STESSO MOVIMENTO

62

*f* *m.s.* *p*

LA MADRE

po'.

LA ZIA

po'.

Sop. (4 scelti)

(con soddisfazione, a Yakusidé)

Ne vi - di già co -

Sop. (4 altri)

(guardando compassionevolmente Butterfly)

La sua bel -

*brillante e leggero*

*mf*

PARENTI  
ED AMICHE

-lor di thè, co - lor . di  
 - tà già di - sfio - ri, già di - sfio - ri.

8

LA MADRE

(falsetto)

Ah! hu!..... ah! hu!

LA ZIA

(falsetto)

Ah! hu!..... ah! hu!

thè, e chermi - sì! Ah! hu!..... ah! hu!

(falsetto)  
(Tutti)

Divor - zie - rà. Ah! hu!..... ah! hu!

(Tutti)

PARENTI ED AMICI

Ten.

(nasale)

Ah! hu!.....

8

p f

## BUTTERFLY

(alla Cugina)

*pp* Sì...giusto tu!

LA MADRE *Tutti sottovoce*

*pp* Mi pa-reun rel In ve-ri - tà..... bello è co -

LA ZIA

*pp* Vale un Pe - rù. In ve - ri - tà..... bello è co -

CUGINA (a Butterfly)

*pp* Go - ro l'of - fri pur an - co a me, ma s'ebbe un no!..... Bello non

ZIO YAKUSIDÉ

*pp* Vi - no ce n'è? Guardiamoun po', guar - dia - mo un

*pp* Bel - lo non è in ve - ri - tà, bel - lo non è!..... bello non

*pp* Bel - lo è co - sì che non si può so - gnar di più!..... Mi pare un

*pp* Bel - lo non è in ve - ri - tà, bel - lo non

63

*p* *cres. sempre*.....

## LA MADRE



- sì che non si può sognar di più. Mi pa - re un

## LA ZIA



- sì che non si può sognar di più. Mi pa - re un

## CUGINA



è in ve - ri - tà! Go - ro l'of - frì pur an - co a

## ZIO YAKUSIDÉ



po?..... Ne vi - di già co - lor di thè, e cher - mi -



è in ve - ri - tà! Go - ro l'of - frì pur an - co a



re! Va - le un Pe - rò. In ve - ri - tà è co - sì



è..... Go - ro l'of - frì pur an - co a te, ma s'eb - be un



Piano accompaniment for the scene, featuring chords and a bass line.

## LA MADRE



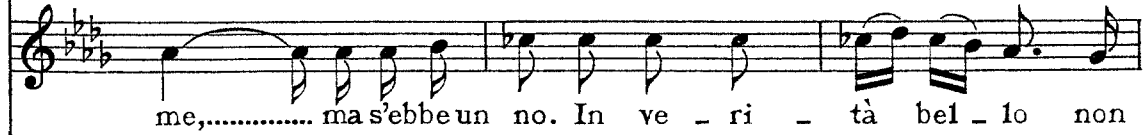
rel..... Bello è co - sì che non si può so - gnar di

## LA ZIA



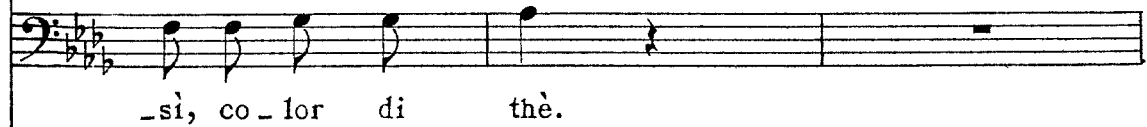
rel..... Bello è co - sì che non si può so - gnar di

## CUGINA

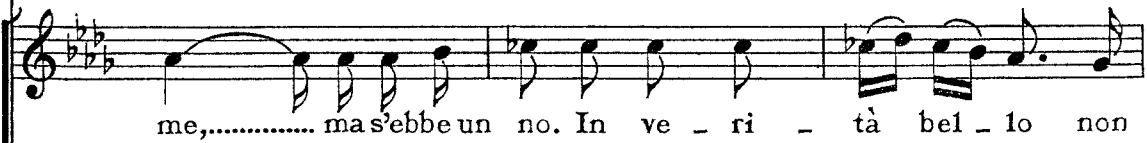


me,..... ma s'ebbe un no. In ve - ri - tà bel - lo non

## ZIO YAKUSIDÉ



-sì, co - lor di thè.




me,..... ma s'ebbe un no. In ve - ri - tà bel - lo non



bel..... che pa - re un re, in ve - ri - tà mi par un



no! ma s'eb - be un no!..... La sua bel - tà già di - sfio -



Piano accompaniment for the scene, featuring chords and a bass line.

LA MADRE



più, sognar di più..... Mi pare un re! Va\_ le un Pe -

LA ZIA



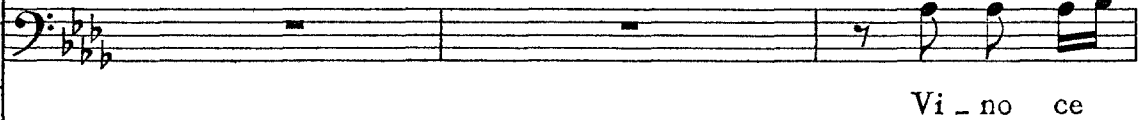
più, sognar di più..... Mi pare un re! Va\_ le un Pe -

CUGINA



è, in ve - ri - tà..... Di\_vorzie - rà. Spe\_ro di

ZIO YAKUSIDÉ



Vi - no ce



è, in ve - ri - tà..... Di\_vorzie - rà. Spe\_ro di



re, in ve - ri - tà..... Di\_vorzie - rà. Spe\_ro di



- ri, già di - sfio - ri. Di\_vor - zie - rà. Spe\_ro di



Piano accompaniment for the scene, featuring chords and a melodic line in the right hand, and a bass line in the left hand.

GORO (interviene di nuovo per far cessare il baccano, poi coi gesti fa cenno di tacere)

LA MADRE *ff* Per ca-fi-tà ta-ce-te un

LA ZIA -rù. Mi pa-re un *ff* re!.....

CUGINA -rù. Mi pa-re un *ff* re!.....

ZIO si. Di-vor-zie-rà!.....

YAKUSIDÉ n'è?..... Ve-diamo un po'!

si. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

si. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

si. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

si. Di-vor-zie-rà!..... *ff*

GORO

*poco rall: . . . . . a tempo*

po'... Sch! sch! sch!

SHARPLESS (a Pinkerton, a parte) O a - -

*poco rall: . . . . . 64 a tempo*

PINKERTON

(ai cenni di Goro i parenti e invitati si riuniscono in crocchio, sempre però agitandosi e chiacchierando)

PARENTI  
E U AMICHE

SHARPLESS  
- mi - co for - tu - na - to! *f staccato* Sì, è O

Sop. 1<sup>a</sup> e la Cugina  
Sop. 2<sup>a</sup> e la Madre  
*f staccato* Ei l'of - fri pur an - co a  
E - gli è bel, mi pa - re un

LEGNI *mf*

PINKERTON

ve - ro, è un fio - re, un fio - rel L'è - so - ti - co suo o -  
SHARP. for - tu - na - to Pinkerton che in sor - te v'è toc -  
me! Ei l'of - fri pur anco a me!  
re! Egli è bel, mi par un re!

LEGNI *mf*

PINKERTON

do re m'ha il cer - vel - lo scon -

ca - to un fior pur or sboc -

Ma ri - spo - si non lo vo'!

Non a - vrei ri - spo - sto no!

PINKERTON

vol - to.

cia - to! Non più bel - la e d'as -

E ri - spo - si no!

Non di - rei mai no!

BUTTERFLY *sost. un poco*.....  
 (ai suoi)

PINKERTON Ba - da - te, at - ten - ti a

SHARP. Sì, è ve - ro, è un fio - re, un  
 - sa - i fan - ciu - la io vi - di mai di

Sen - za tan - to ri - cer - car  
 No, mia ca - ra non mi par,

*sost. un poco*.....

BUTTERFLY *a tempo*  
 me.

PINKERTON fio - re, e in fe - de mi - a l'ho

SHARPLESS que - sta But - ter - fly..... E se a voi sembran  
*a tempo mf* io ne tro - vo dei mi - glior, e gli di - rò un bel  
*mf* è dav - ve - ro un gran si - gnor, nè gli di - rei di  
 (Ten.) E di - vor - zie - rà,

*a tempo*

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

PINKERTON

col - to!

SHARPLESS

sce de il pat - to e la sua *rall:.....*

no, e gli di - rò di no, di no! *rall:.....*

no, nè mai di - rei di no, di no! *rall:.....*

e di - vor - zie - rà, di - vor - zie - rà! *rall:.....*

*rall:.....*

*a tempo*  
SHARPLESS

fe - de..... ba - *rall:..*

*a tempo*

*p* *rall:...*

BUTTERFLY

*Sostenendo  
a tempo*

..... *poco rit.* *Sostenendo  
a tempo* **Mamma, vien**  
(accenna a Butterfly)

**SHARPLESS**  
- da - tel.. El-la ci cre - de.....

*Sostenendo*

*col canto* *pp* *pp a tempo*

Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

(agli altri)

qua. Ba-da-te a me: at-tenti, or-

Ped. \* Ped. \*

(parlato, con voce infantile)

(al cenno di Butterfly tutti si inchinano innanzi a Pinkerton ed a Sharpless)

BUTTERFLY

-sù, u-no, du-e, tre e tutti giù.

*calando*

Ped. \*

PINKERTON (I parenti si rialzano e si spargono nel giardino; Goro ne conduce qualcuno nel...

*LARGO*

73 *LARGO*

*pp*

2 Ped. \* 2 Ped.

l'interno della casa. Pinkerton prende per mano Butterfly e la conduce verso la casa)

PINKERTON

Vie - ni a - mor mi - o!

*poco stent.*

\* 2 Ped. \* 2 Ped. \*

PINKERTON

Vi pia - ce la ca - set - ta?

*a tempo*

*P espress.*

2 Ped. \*

BUTTERFLY

Si-gnor F. B.

BUTTERFLY

(mostra le mani e le braccia, che sono impacciate dalle maniche rigonfie)

Pinker-ton,... per-do-no...

*ppp*

ANDANTINO ♩ = 58

BUTTERFLY

74

Io vor-re-i... pochi oggetti da

ANDANTINO ♩ = 58

*f* *p*

BUTTERFLY

(indicando le maniche)

don-na... So-no qui... vi dispiac-ce?

PINKERTON

Dove so-no?

*più piano* *p*

(un poco sorpreso, sorride, poi subito acconsente, con galanteria)

PINKERTON *dolcemente*

*a tempo*

*poco rit:*..... O per-chè mai, mi-a bel-la Butter-fly!.....

*poco rit:*.....

*a tempo*

*p* *pp*

BUTTERFLY (a mano a mano cava dalle maniche gli oggetti e li consegna a Suzuki, che è uscita sulla terrazza, e li depone nella casa)

Fazzo - let - ti. Lapi - pa.

75

*pp*

BUTTERFLY

U - na cin - tu - ra. Un picco - lo fer - ma - glio. U - no

BUTTERFLY

specchio. Un ven - ta - glio.

PINKERTON (vede un vasetto)  
 Quel ba...

BUTTERFLY

Un va - so di tin - tu - ra. Vi spia - ce?...  
 - rat - to - lo? Ohibò!

BUTTERFLY (getta via il vaso di tintura)

(trae un astuccio lungo e stretto)

PINKERTON

Via!

*rall.*

76

E

BUTTERFLY (molto seria)

*LARGAMENTE*

Co-sa sacra e mi-a.

PINKERTON (curioso)

quel-lo?

E non si può ve-de-re?

*LARGAMENTE*

*p*

*m.s.*  
(dopo la parola)

*ff*

BUTTERFLY

(sparisce nella casa portando con sè l'astuccio)

C'è troppa gen-te. Perdo-na-te.

*m.s.*  
*p*

*rall.*

*pp*

ALL.<sup>o</sup> MODERATO ♩ = 104

GORO (chè si è avvicinato, dice all'orecchio di Pinkerton:)

77

È un pre - sen - te del Mi - ka - do a suo

ALL.<sup>o</sup> MODERATO

*pp misterioso* *ff* *pp stacc.*

PINKERTON

(piano a Goro)

E... suo

GORO

(fa il gesto di chi s'apre il ventre)

pa - dre... col l'in - vi - to...

*pp*

PINKERTON

pa - dre?

(s'allontana, rientrando nella casa)

GORO

Ha ob - be - di - to.



(con rispettosa confidenza, a Pinkerton)

BUTTERFLY

ANDANTE

*p*

Ie - ri son sa - li - ta tut - ta

79

ANDANTE

*pp legato*

BUTTERFLY

so - la in se - creto alla Mis - sio - ne. Col - la nuo - va mia

BUTTERFLY

*rall:.....*

vi - ta posso a - dot - ta - re nuova re - li - gio - ne.

*pp* *rall:.....*

*Ped.*

\*

BUTTERFLY

al Dio del si\_gnor Pin\_kerton m' inchi - no.

BUTTERFLY

È mio de - sti - no. Nel - la

BUTTERFLY

stes - - sa chie - set - ta in gi -

BUTTERFLY (con paura)

Lo zio Bon\_zo noi sa, nè i miei lo san - no. Io

$\bullet = 76$   
BUTTERFLY

80

*pp dolcissimo*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

e pie - na d'u - mil - tà

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

## BUTTERFLY

al Dio del signor Pinkerton m' inchi - no.

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

## BUTTERFLY

È mio de - sti - no. Nel - la

*p*

*f* *pp*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

## BUTTERFLY

stes - sa chie - set - ta in gi -

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

BUTTERFLY

*p*

- noc - - chio con voi Pre - ghe -

*pp*

Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

*poco stent.*

- rò lo stes - so .Di - - o.

81

*poco stent.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

*rall. e dim.*

E per far - vi con - ten - to po - trò

*rall. e dim.*

*m.s.*

*m.s.*

Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY *rallentando*

(Si getta nelle braccia di Pinkerton)

for-se obliar la gen-te mi-a..... A-mo-re

*rall. col canto*

*a tempo*  
2 3 1  
6

*f*

BUTTERFLY

(Si arresta come avesse paura d'essere stata udita dai parenti)

mio!....

*ff*

*deciso ed energico*

(Intanto Goro ha aperto lo *shōsi* - nella stanza dove tutto è pronto pel matrimonio, si trovano Sharpless e le autorità - Butterfly entra nella casa e si inginocchia; Pinkerton è in piedi vicino a lei - i parenti sono nel giardino, rivolti verso la casa, inginocchiati)

GORO *MODERATO*

82

Tutti zit-ti!

*f*

*p*

COMMISSARIO

(legge)

È con - ces - so al no - mi - na - to

Musical score for the first system. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The piano part includes a *p* dynamic marking and a *Ped.* marking. The vocal line has a *7* breath mark. The piano part has an *m.d.* marking and a *\** symbol.

COMMISSARIO

Benjamin Franklin Pinkerton, Luogote - nen - te nel la canno -

Musical score for the second system. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The piano part includes a *mf* dynamic marking and a *Ped.* marking. The vocal line has a *3* breath mark. The piano part has a *\** symbol.

COMMISSARIO

-nie - ra Lincoln, ma - ri - na degli Stati U - ni - ti A -

Musical score for the third system. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The piano part includes a *mf* dynamic marking and a *Ped.* marking. The vocal line has a *3/4* time signature change and a *7* breath mark. The piano part has a *mf* dynamic marking and a *3/4* time signature change. A box containing the number **83** is present above the piano part.

COMMISSARIO

-me - ri - ca del Nord:

ed

Musical score for the fourth system. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The piano part includes *p*, *pp*, *f*, and *p* dynamic markings and a *Ped.* marking. The vocal line has a *7* breath mark. The piano part has a *pp* dynamic marking and a *2/4* time signature change.

COMMISSARIO

al-la da-mi - ge-la Butter - fly.... del quar - tie - re d'O -

COMMISSARIO

-ma - ra - Nagasaki, d'u - nirsi in matri - mo - nio, per dritto il

COMMISSARIO

pri - mo, del-la pro-pria vo-lon - tà, ed

COMMISSARIO

el-la per con - sen - so dei pa - ren - ti qui te - sti - moni al - l'at - to

(porge l'atto per la firma)

GORO (molto ceremonioso) (Pinkerton firma) (Butterfly firma) *a tempo*

Lo spo\_so. Poi la spo\_sa. 86 E tut\_to è

*a tempo*

GORO *rall:.....*

fat\_to.

*mf* *pp*

*rall:.....* *f*

*pp* *And.*

ANDANTE MOSSO ♩ = 80

*f* *p*

87

BUTTERFLY (facendo cenno colla mano, alza un dito, e corregge:)

LE AMICHE *piano, con grazia* Madama F. B. Pinkerton.

*Sop.*

Madama Butterfly!..

*pp*

(le amiche festeggiano Butterfly, che ne bacia qualcuna: intanto l'Ufficiale dello Stato Civile ritira l'atto e le altre carte, poi avverte il Commissario Imperiale che tutto è finito)

*animando* *rall.: p.....*

COMMISSARIO *a tempo* (saluta Pinkerton) *cres: ... poco..*

88 *a tempo* Au - gu - rî mol - ti. *p* *cres: ... poco..*

PINKERTON *a poco* (rende il saluto)

I miei rin-gra-zia-men-ti. *a poco*

COMMISSARIO (si avvicina al Console)

Il si\_gnor *p cres.*



(congedandosi da Pinkerton)

UFFICIALE

90

*p* *pp*

Po-ste-ri -

(Il Console, il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro si avviano per scendere alla città)

PINKERTON

Mi pro-ve - - rò.

UFFICIALE

- tà.

*p*

3

(ritorna indietro e con accento significativo di-  
ce a Pinkerton:)

(Pinkerton con un gesto  
lo rassicura e lo saluta  
colla mano)

SHARPLESS

*POCO MENO*

*POCO MENO*

91

*p* *rall:.....* *molto ritenuto...*

Giudizio!

(Sharpless scende pel sentiero; Pinkerton che è andato verso il fondo lo saluta di nuovo)

(ritorna innanzi e stropic-  
*affrett. un poco*.....  
*pp*

ciandosi le mani dice fra sè')

PINKERTON

*a piacere*

(I servi portano delle bottiglie di Saki

92

(Ed ec coci in fa - miglia.)

*ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup>*

e distribuiscono i bicchieri agli invitati)

PINKERTON

Sbrighiamoci al più presto

in modo o - ne - sto.

PINKERTON (brindando cogli invitati)

Hip! hip!...

Sop.

UN POCO MENO - MOLLEMENTE ♩=100  
PINKERTON

Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi,

YAKUSIDÉ

*p* O

Sop!

Ka - mi! o Ka - mi!

Ten!

*p*

UN POCO MENO - MOLLEMENTE ♩=100

*P marcato*

*sentito*

PINKERTON

be - via - mo ai no - vis - si - mi le -

YAKUSIDÉ

Ka - mi! o Ka - mi!

Ka - mi! o Ka - mi!

Ka - mi! o Ka - mi!

*sentito*

*f*

PINKERTON

*Sostenendo*

-ga - mi.

CUGINA

*pp con mollezza*

Be - via - mo be - via - mo! O Ka - mi! o

LA MADRE

*pp con mollezza*

Be - via - mo be - via - mo! O Ka - mi! o

Sop.

*pp con mollezza*

O Ka - mi! o

*p* *Sostenendo ppp*

CUGINA

*Vivo*

Ka - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.

LA MADRE

Ka - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.

Sop.

Ka - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.

**100**  
*Vivo*  
*sf senza rigore di tempo*

(i brindisi sono interrotti da strane grida  
che partono dal sentiero della collina)

(a questo grido tutti i parenti e gli amici allibiscono.)

LO ZIO BONZO  
(dall'interno, lontano)

Cio-cio-san!..... Cio-cio-san!..... Abbomi - na -

Sopri

Tenri

(Tam-tam interno)

84 sotto...!

84 sotto...!

BUTTERFLY

Lo zio Bon-zo!

GORO

(infastidito dalla venuta del Bonzo)

Un corno al gua-sta -  
no e si raccolgono impauriti: Butterfly rimane isolata in un angolo)

BONZO

(avvicinandosi)

\_zio - ne! Cio-cio-

(allibiti) *p*

Lo zio Bon-zo!

(allibiti) *p*

Lo zio Bon-zo!

*p a tempo*

GORO

-fe - ste! Chi ci le - va d'in - tor - no le per - so - ne mo -

BONZO

-san!..... Cio-cio - san!.....

GORO

-le - ste?.....

BONZO

(sempre più vicino)

Cio-cio - san!.....

*cres.*

(al fondo appare la strana figura del Bonzo, preceduto da due portatori di lanterne e seguito da due Bonzi)

BONZO

Cio-cio - san!.....

101

*cres. molto*

BONZO

(Vista Butterfly, che si è scostata da tutti, il Bonzo stende le mani minacciose ver-

Musical score for Bonzo's first system. It features a piano accompaniment in the lower staves and a vocal line in the upper staves. The piano part begins with a forte (*ff*) dynamic and includes a section marked *poco allarg.* The vocal line is mostly silent, with some notes appearing later in the system.

so di lei)

*ALL. MOD<sup>to</sup>* ♩ = 108  
BONZO

Musical score for Bonzo's second system. The piano accompaniment is marked *marcato molto*. The vocal line begins with the lyrics "Che hai tu fat-to al-la Mis-". A measure number "102" is indicated in a box on the left.

(seccato per la scenata del Bonzo)

PINKERTON

Musical score for Pinkerton and Bonzo's third system. Pinkerton's vocal line has the lyrics "Che mi stril-la quel mat-to?". Bonzo's vocal line is silent. The piano accompaniment continues with a triplet of notes.

-sio - ne?

Sop<sup>i</sup> e la Cugina

Musical score for Soprano and Tenor's fourth system. Both vocal lines have the lyrics "Ri - spon-di, Cio-cio - san!". The piano accompaniment continues with a triplet of notes.

Ten<sup>i</sup>

Ri - spon-di, Cio-cio - san!

Piano accompaniment for the final system, featuring complex chords and a melodic line in the right hand.

BONZO

Ri - spon-di, che hai tu fat-to?

AMICI E PARENTI

Sop.<sup>i</sup> (volgendosi, ansiosi, verso Butterfly)

Ten.<sup>i</sup> Ri - spon-di, Cio - cio-

Ri - spon-di, Cio - cio-

*marcatiss.*

BONZO

Co - me, hai tu gli oc-chi a - sciut-ti? Son

\_san!.....

\_san!.....

103

BONZO

dun - que que - sti frut-ti? (urlando)

Ci ha rin-ne-ga - to

*marcato*

BONZO

tut - ti! *poco allarg:*..... *a tempo*

Sop! (scandolezzati, con grido acuto, prolungato)

Hou!..... Cio - cio - san!

Ten.<sup>i</sup>

Hou!..... Cio - cio - san!

*poco allarg:*..... *a tempo*

*marcato molto*

BONZO

Ri - ne - ga - to vi di - \_co,.....

BONZO

il cul - to an - ti - co.....

Sop.<sup>i</sup>

(gridando) *ff* *decres. di tonalità*

Hou!..... Cio - cio - san!

Ten.<sup>i</sup>

(gridando) *ff* *decres. di tonalità*

Hou!..... Cio - cio - san!

*marcato*

*incal.*

(imprecando contro Butterfly, che si copre il volto colle mani; la madre si avvanza per difenderla,

BONZO 

Sop! Ka-mi sa-run-da - si - co! Al.

Ten! Hou!..... Cio-cio - san!

Hou!..... Cio-cio - san!

*zan - do un poco*



ma il Bonzo duramente la respinge e si avvicina terribile a Butterfly gridandole sulla faccia!)

BONZO 

-l'a - ni - ma tua gua - sta qual sup - pli - zio so -

*e string.*



FINKERTON

(ha perduto la pazienza e si intromette fra il Bonzo e Butterfly) *con forza*

*ff* Ehi,

BONZO 

-vra - sta!

106 

*ff* *fff*

PINKERTON

di - co: ba - sta, ba - sta! (alla voce di Pinkerton, il Bonzo si arresta stupefatto, poi con subita risoluzione invita i parenti e le amiche a partire)

BONZO

Ve - ni - te tut - ti.

(a Butterfly)

BONZO

An - dia - mo! Ci hai rin - ne - ga - to e no - i...

YAKUSIDÈ e *ff*  
BONZO *rit.*

*a tempo*

Ti rin - ne - ghia - mo!

(Tutti si ritirano frettolosamente al fondo e stendono le braccia verso Butterfly)

Sop.<sup>i</sup> e Cugina

Ti rin - ne - ghia - mo!

Ten.<sup>i</sup>

Ti rin - ne - ghia - mo!

Ti rin - ne - ghia - mo!

107 *a tempo*  
*ben ritmato*

*ff*  
*rit. col canto*  
*tutta forza*

PINKERTON

(con autorità, ordinando a tutti d'andarsene)

*f*  
Sba - raz -

PINKERTON

-za - te all' i - stan - te. In ca - sa mi - a

PINKERTON

ALLEGRO ♩ = 126

nien - te bac - ca - no e nien - te bon - ze - ria.....

Sop.<sup>i</sup> (grido)

Hou!.....

Ten.<sup>i</sup> (grido)

Hou!.....

108

ALLEGRO ♩ = 126

*ff* *vibratissimo*

(alle parole di Pinkerton, tutti corrono precipitosamente verso il sentiero che scende alla città: la madre tenta di nuovo di andare presso Butterfly, ma viene travolta dagli altri.- Il Bonzo sparisce pel sentiero che va al tempio seguito dagli accolti)

First system of piano accompaniment, consisting of two staves (treble and bass clef) with a rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes.

(nell'uscire)

Hou! Cio-cio-san!...

Hou! Cio-cio-san!...

Second system featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The vocal line repeats "Hou! Cio-cio-san!..."

(Le voci poco a poco si allontanano-Butterfly sta sempre immobile e muta colla faccia nelle un po' lontani)

Hou! Cio-cio-san!...

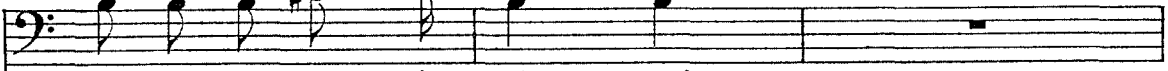
Hou! Cio-cio-san!...

*calando e rall:.....* *all'Allegro mod<sup>to</sup>*

Third system featuring piano accompaniment. The tempo changes from "calando e rall:" to "all'Allegro mod<sup>to</sup>". The piano accompaniment is on two staves.

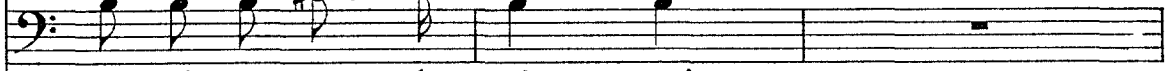
mani, mentre Pinkerton si è recato alla sommità del sentiero per assicurarsi che tutti quei sec-

BONZO

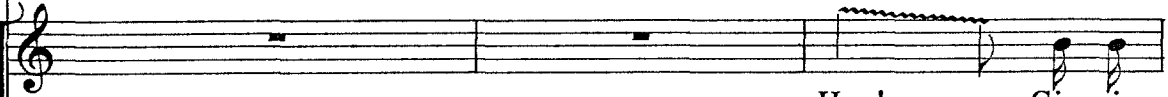


Ka - mi sa - run - da - si - - - co!

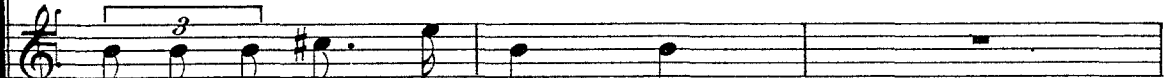
YAKUSIDÉ



Ka - mi sa - run - da - si - - - co!



Hou!..... Cio-cio-



Ka - mi sa - run - da - si - - - co!

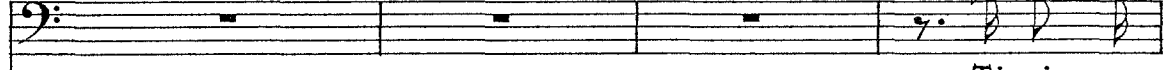


*Ped.*

\*

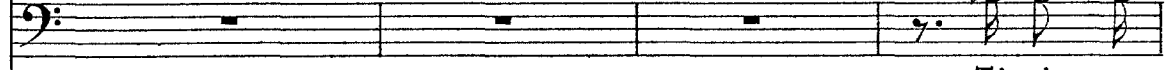
catori se ne vanno)

BONZO

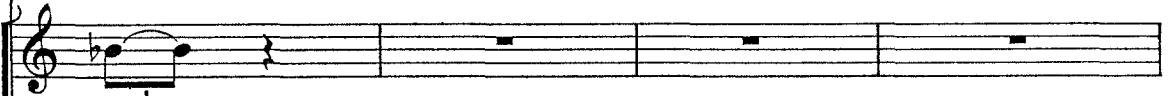


Ti rin - ne -

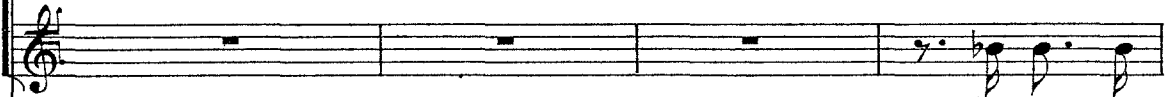
YAKUSIDÉ



Ti rin - ne -



-san!....



Ti rin - ne -

109



*Ped.*

\*

BONZO

(cupo)

-ghiamo! Ti rin - ne -

YAKUSIDÉ

(cupo)

-ghiamo! Ti rin - ne -

HoulCio-cio-san!... Ti rin - ne -

-ghiamo! Ti rin - ne -

-ghiamo! Ti rin - ne -

*pp*

BONZO

-ghia - mo!

YAKUSIDÉ

-ghia - mo!

-ghia - mo!

-ghia - mo!

*p* *calando sempre*

Hou!..... Cio-cio - san!.....

Hou!..... Cio-cio - san!.....

(comincia a calare la sera)

нар

110

*rall:*.....

*pp*

Sop.

(Butterfly scoppia in pianto infantile - Pinkerton l'ode e va premuroso presso di lei  
(lontano molto)

Hou! Cio-cio - san!.....

*molto rall:*.....

*pp*

Ped

\*

Puccini  
Madama Butterfly  
Act I

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

*VIOLINI I!*

*ALLEGRO* ♩ = 132

*ff* *vigoroso*

♩ = 132  
*ALLEGRO*

*ff* *vigoroso*

*Harp*

VIOLINI 2<sup>di</sup> e VIOLE

*ff ruvidamente*

*ruvidamente*

*ff*

This system contains the musical score for the Violini 2<sup>di</sup> e Viole. It features a single melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a 4/4 time signature. The lower staff uses a bass clef. The tempo and dynamics are marked as *ff ruvidamente*. The first measure of the lower staff includes a *ff* dynamic marking.

1

*tr*

This system contains the musical score for the Violini 1<sup>di</sup>. It features a single melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a 4/4 time signature. The lower staff uses a bass clef. A first ending bracket labeled '1' is placed above the final measure of the upper staff, which is followed by a trill (*tr*) marking. The tempo and dynamics are marked as *ff ruvidamente*.

VIOLONCELLI

*ff ruvidamente*

*ruvidamente*

*ff*

This system contains the musical score for the Violoncelli. It features a single melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a 4/4 time signature. The lower staff uses a bass clef. The tempo and dynamics are marked as *ff ruvidamente*. The first measure of the lower staff includes a *ff* dynamic marking. A *(b)* marking is present above the second measure of the upper staff.

The first system of music features three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It contains a melodic line with various ornaments and dynamics. The middle staff is a vocal line in treble clef, providing a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The bottom staff is a bass line in bass clef, also providing a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is indicated by a grand staff with treble and bass clefs.

The second system of music is a piano accompaniment for the piano. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble, with various dynamics and articulation marks.

The third system of music features three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It contains a melodic line with various ornaments and dynamics. The middle staff is a vocal line in treble clef, providing a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The bottom staff is a bass line in bass clef, also providing a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is indicated by a grand staff with treble and bass clefs.

*VIOLONCELLI e CONTRABASSI*

The *VIOLONCELLI e CONTRABASSI* part for the third system is shown in a single bass clef staff. It features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, including dynamic markings such as *ff* and *ruvidamente*.

The fourth system of music is a piano accompaniment for the piano. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble, with various dynamics and articulation marks. The dynamic marking *ff ruvidamente* is present in the treble staff.

Measures 1-4 of the musical score. The vocal line (top two staves) features a melodic line with various ornaments and a bass line with rhythmic accompaniment. The piano accompaniment (bottom two staves) consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand. The key signature is B-flat major and the time signature is 4/4.

Measures 5-7 of the piano part. A box containing the number '2' is positioned above the first measure. The music is marked *f* (forte) and *stringendo* (increasingly). The right hand plays chords and the left hand plays a rhythmic accompaniment. The key signature is B-flat major and the time signature is 4/4.

Measures 8-10 of the piano part. A repeat sign is present at the beginning of the section. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes in measure 9. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The key signature is B-flat major and the time signature is 4/4.

## SI ALZA IL SIPARIO.

(Dalla camera in fondo alla ca

setta, Goro, con molti inchini, introduce Pinkerton, al quale con grande prosopopea, ma sem-

pre ossequente fa ammirare in dettaglio la piccola casa. Goro fa scorrere una parete nel fon-

do, e ne spiega lo scopo a Pinkerton)

4

*f*

*ff*

*ff*

(si avanzano un poco sul terrazzo)

5

ALL. MOD. *to* ♩ = 116

*mf*

*il 1° quarto trattenuto*

*il 1° quarto trattenuto*

*a tempo*

*mf*

PINKERTON (sorpreso per quanto ha visto, dice a Goro:)

GORO E sof\_fit\_to...e pa - re - ti... (godendo delle sorprese di Pinkerton)

Vanno e ven - gono a

*meno forte*

*marcato*

*mf*

*il 1° quarto trattenuto*

*il 1° quarto trattenuto*

GORO

pro - va a norma che vi gio - va nel lo stes - so lo - ca - le

*a tempo**marcato**mf**p*

GORO

al - ter - nar nuovi aspetti ai consu - e - ti.

*marcato**mf*

PINKERTON (cercando intorno)

Il ni - do nu - zi - al do - v'è?

GORO

(accenna a due locali)

Qui, o là... se -

*p*

GORO

- con - do ...

6

*marcato*

*poco animando*

PINKERTON

*Meno*

An - ch'es - so a dop - pio fon - dol La

*Meno*

PINKERTON

*rall:*..... *a tempo*

(stupito)

sa - la?

Al'l'a - per - to?...

GORO

(mostra la terrazza)

(fa scorrere la parete verso la terrazza)

Ec - col

*P rall. col canto*..... *a tempo*

*Meno*

*f p*

GORO

*a tempo*

Un fian\_co scor - re...

*p m.s.*

*a tempo*

PINKERTON (mentre Goro fa scorrere le pareti)

Ca\_pi - sco!... ca - pi - sco!...

*f p*

PINKERTON

UN POCO MENO COME PRIMA

Un al\_tro... E la dimo\_ra frivola...

GORO

Scivola!

UN POCO MENO COME PRIMA

*f* *p* *pp*

GORO (protestando)

Sal - da come u - na tor - re da ter - ra, fi - no al

PINKERTON

È una ca - sa a sof - fiet - to.

GORO (invita Pinkerton a scendere in giardino)

tet - to.

*p*

(Goro batte tre volte le mani palma a palma)

mf *cres.* *f* *ff*

(entrano due uomini ed una donna che umilmente e lenti si ge-

8 *AND<sup>te</sup> LENTO* ♩ = 66

*p* *sensibile*

nuflettono sulla terrazza innanzi a Pinkerton)

GORO

(con voce un po' nasale, accennando)

Que - sta è la ca-me-

GORO

(lezioso)

- rie - ra che del-la vostra spo - sa fu già serva amo -

GORO *MUOVERE UN POCO*

- ro - sa. Il cuoco... il ser\_vi-

*MUOVERE UN POCO*

*p* *m.s.* *m.d.*

PINKERTON

(impaziente) >

GORO

I nomi?

- tor..... Son con - fu - si del grande o - no-re.

*m.s.* *m.d.* *m.s.*

(indicando Suzuki)

GORO

*caricato* *rall.*

*I<sup>o</sup> TEMPO*

Miss Nuvo-la leg - - - - - gie - ra.

*m.d.* *rall.* *pp*

9 *I<sup>o</sup> TEMPO*

(indicando l'altro servo)

GORO (indicando un servo)

*comicamente gentile*

Rag-gio di sol na - scen - te.

E - sa - la a -

GORO

- ro - mi.

ALLEGRO ♩ = 120

10

*p*

*f*

*p*

*p*

SUZUKI (sempre in ginocchio, ma fatta ardita rialza la testa)

Sor-ri - de Vostro O - no - re? Il ri - so è frut.to e

SUZUKI

fio - re. Dis - se il sa - vio O - cu - na - ma: dei cruc - ci la

SUZUKI

tra - ma smaglia il sor - ri - so. *marcato*

11

Ped.

SUZUKI (Scende nel giardino, seguendo Pinkerton che si allontana sorridendo)

Musical score for Suzuki's first system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. Dynamics include *mf*, *f*, and *dim.* A star symbol (\*) is located at the end of the system.

SUZUKI

*Poco meno*

Musical score for Suzuki's second system. It includes a vocal line with Italian lyrics and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo marking is *Poco meno*. Dynamics include *pp* and *p dolce*. The lyrics are: "Schiude alla perla il gu - scio, a\_pre all'uomo l'u - scio del".

SUZUKI

*A Tempo*

Musical score for Suzuki's third system. It includes a vocal line with Italian lyrics and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo marking is *A Tempo*. Dynamics include *p*. The lyrics are: "Pa - ra - di - so. Pro - fu - mo de - gli De - i... Fon - ta - na del - la".

SUZUKI

Musical score for Suzuki's fourth system. It includes a vocal line with Italian lyrics and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. Dynamics include *f*. The lyrics are: "vi - ta... Dis - se il sa - vio O - cu - na - ma: dei cruc - ci la".

SUZUKI (Pinkerton è distratto e seccato)

trama smaglia il sor-ri-so.  
 (accorgendosi che Pinkerton comincia ad essere infastidito dalla loquela di Suzuki batte tre volte le mani) (i tre si alzano e fuggono rapidamente rientrando in casa)

12 *deciso*

*ff*

*p*

*mf*

PINKERTON

*ANDANTE* 6

A chiacchiere co-stei mi par cosmopo-  
*ANDANTE*

PINKERTON

*ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup>* (a Goro che è andato verso il fondo ad osservare)

-li-ta. Che guar-di?

*ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup>*

*f* *p*

GORO

Se non giun-ge an-cor la spo-sa.

13

*rit.*

PINKERTON

Tut-to è pron-ta?

GORO

*A Tempo*

*p*

O-gni

PINKERTON

Gran per-la di sen-sa-le!

(ringrazia con profondo inchino)

co-sa.

*cres.*

*crescendo sempre*

GORO

*ALL.<sup>to</sup> MOD.<sup>to</sup>* ♩ = 112

14

Qui ver - ran:.....

*ALL.<sup>to</sup> MOD.<sup>to</sup>* ♩ = 112

GORO

GORO

LEGNI

GORO

Qui si firma l'at-to e il ma - trimo - nio è fat-to.

PINKERTON

E son molti i pa - - renti?

GORO

La suo - ce-ra, la

*leggerissimo*

15

*pp*

*mf*

GORO

nonna, lo zio Bonzo (che non ci degne - rà di sua pre-

*pp*

GORO

- sen - za) e cu - gi - ni, e le cu - gi - ni... Met -

*pp*

*più piano*

GORO

- tiam fra gli ascen - den - ti... ed i col - la - te - ra - li, un

*p*

*pp*

GORO

due doz - zi - ne. Quanto alla discen -

*cres.*

*f*

*mf*

5 16

GORO

(con malizia ossequente)

- den - za... prov - vederanno assa - i Vo - stra Gra - zia e la

*p*

*sensibile*

PINKERTON

Gran per - la di sen -  
 bella Butter - fly.....  
*tratt. a tempo*

*p*

PINKERTON

(Goro ringrazia con un profondo inchino)

- sa - lei  
 (dall' interno, un po' lontano)

SHARPLESS *f*

E su - da e ar - rampi - ca! sbuf - fa, in - ciampi - ca!

*p* *ff*

GORO (ch'è accorso al fondo, annuncia a Pinkerton)

(si prosterne innanzi al Console)

Il Consol sa - le. (entra sbuffando)

SHARPLESS

Ah!... quei

17 *p*

PINKERTON

(va incontro al Console: i due si stringono la mano)

SHARPLESS

Be - ne ar - ri -  
 ciot - to - li mi han - no sfiac - ca - to!

*p*

PINKERTON

GORO - va - to. (al Console) Pre - sto

SHARPLESS

Be - ne ar - ri - va - to.

Ouff!

*mf*

PINKERTON

(indicando il panorama)

Go - ro qual - che ri - sto - ro. Ma

(Goro entra in casa frettoloso)  
 (sbuffando e guardando intorno)

SHARPLESS

Al - to.

PINKERTON

18 bel-lo!

SHARPLESS (contemplando la città ed il mare sottoposti)

Naga - sa-ki, il

SHARPLESS


ma-re, il por-to...  
sentito

PINKERTON

(accenna alla casa)  
e u-na ca -

(Goro viene frettoloso dalla casa,

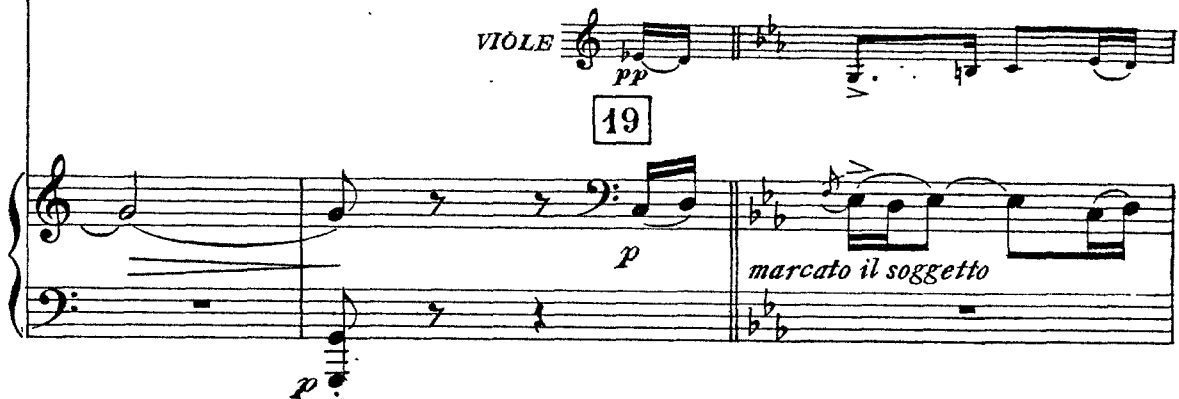
PINKERTON



- set - ta..... che obbe - di - sce a bac - chet - ta.

VIOLE

19



*pp*  
*p*  
*marcato il soggetto*

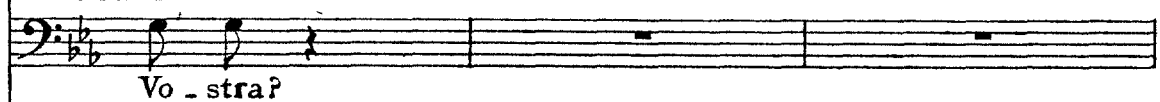
seguito dai due servi: portano bicchieri e bottiglie che depongono sulla terrazza; i due servi

PINKERTON



La com - pe - rai per no - ve -

SHARPLESS



Vo - stra?



rientrano in casa e Goro si dà a preparare le bevande)

PINKERTON



- cen - to - no - van - ta - no - ve an - ni,



## PINKERTON

con fa - col - tà, o - gni

## PINKERTON

me - se, di re - scin - de - rei pat - ti.

*pp*

## PINKERTON

So - no in que - sto pa - e - se

*mf*

PINKERTON

20 e - la - sti - ci del par, ca - se e con -

PINKERTON

- trat - ti.

SHARPLESS

E l'uomo e -

PINKERTON

Cer - to.

SHARPLESS

- sper - to ne pro - fit - ta.

*stringendo*.....

(Pinkerton e Sharpless si siedono sulla terrazza dove Goro ha preparato le bevande)

..... *pp* VUOTA *pp*

21 *ALL.<sup>o</sup> SOST.<sup>to</sup> CON SPIRITO* ♩ = 112

PINKERTON

(con franchezza)

*cantando* Do - vun - que al mondo

PINKERTON

Io Yankee va - ga - bon - do si go - de e traffi - ca

PINKERTON

sprez - zan - do ri - schi. Af -

*cantando* *sentito*

PINKERTON

- fon - da l'án - cora a la ven - tu - ra.....

PINKERTON (s'interrompe per offrire da bere a Sharpless)

Milk-Funch, o

PINKERTON

(riprendendo)

Wis - ky? 23 *sentito* Af -

PINKERTON

- fon - da l'án - cora a la ven - - tu - ra

PINKERTON

*poco*.....

fin - chè u - na raf - fi - ca scom - pi - - gli

*p crescendo*.....

*p cres.*

PINKERTON

*a*.....*poco allarg.*

na - - ve e or - meg - gi, albe - ra - tu - - ra.....

*poco allarg.*.....

*f*

*ped* \* *ped* \*

PINKERTON

*A Tempo*

24

La vita ei non ap - pa - ga se non fa suo te -

*A Tempo* *sentito*

*p* *pp*

PINKERTON *poco rall.*

*a tempo*

- sor i fio-ri d'o-gni pla-ga,..

SHARPLESS

È un fa-ci-le van-

*poco rall.*

*p a tempo*

PINKERTON (continuando) *poco rall.*

*a tempo*

d'o-gni bel-la gli a-mor.....

SHARPLESS

- ge-lo...

è un fa-ci-le van-

*poco rall.*

*a tempo*

*Sostenendo*.....

SHARPLESS

- ge-lo che fa la vi-ta va-ga ma

*dolce*

*p Sostenendo*.....

SHARPLESS

che intri...stisce il cor.....

che intri...stisce il cor.....

*p cres. e allarg:*

*I.<sup>o</sup> TEMPO - Sostenendo*

PINKERTON

Vin - to si tuf - fa, la sor - te rac - ciuf - fa.

Vin - to si tuf - fa, la sor - te rac - ciuf - fa.

25

*I.<sup>o</sup> TEMPO - Sostenendo*

*f*

PINKERTON

Il suo ta - len - to fa in o - gni do - ve. Così mi

Il suo ta - len - to fa in o - gni do - ve. Così mi

*p*

PINKERTON

spo - so all' u - so giappo - ne - se per no - ve - cen - to - novanta - no - ve

PINKERTON

an - ni. Sal - vo a pro - sciogliermi ogni me - se.

SHARPLESS

*dolce* È un

*rit:..... a tempo*

SHARPLESS

fa - ci - le van - ge - lo.

(si alza, toccando il bicchiere con Sharpless)

PINKERTON

«A - me - ri - ca for e - ver!»

SHARPLESS

«A - me - ri - ca for

26

*ff*

SHARPLESS

(Pinkerton e Sharpless si siedono ancora sulla terrazza)

e - ver!»

Ed è bella la

*f m.d.*

Ped.

\*

GORO

(Goro che ha udito, si affaccia al terrazzo pre-  
muroso ed insinuante)

ALLEGRETTO MOSSO  $\text{♩} = 112$

SHARPLESS

Una ghirlanda di

fio - ri

fre - schi.

spo - sa ?

ALLEGRETTO MOSSO  $\text{♩} = 112$   
*dolce*

*p*

*p*

GORO

*poco rit:*.....

U - na stel - - la dai rag - gi d'o - - ro.

GORO

*a tempo cres:*.....

27

E per nul - la: sol cen - - to yen.

*a tempo cres:*.....

*p* *cres.* *p*

GORO (al Console)

Se Vo - stra Gra - zia

mi co - man - da ce

*m.s.*

PINKERTON (con viva impazienza, alzandosi) *a tempo* (Goro corre)

Va, con - du - ci - la Goro.

GORO *poco rit.* (Il Console ridendo, ringrazia e si alza pure)

n'ho un as - sor - ti - men - to.

*p poco rit..... f*

*u tempo*

in fondo e scompare discendendo il colle)

*p*

28

*pp*

*dim.* *p poco meno*

SHARPLESS

Qua-le sma-nia vi

PINKERTON

Non so!... non  
pren-de! Sa - reste addi-rit-tu - ra cot-to?

*poco rall.*

PINKERTON

so! Di - pen-de dal grado di cot - tu - ra! A -

*rall.* *mf*

*p* *rall.:..... mf*

*ALL.<sup>to</sup> MODERATO* ♩ = 104  
PINKERTON

- mo - re o gril - lo, dir non sa - pre - i.

29 *ALL.<sup>to</sup> MODERATO* ♩ = 104

PINKERTON

Cer - to co - ste - i m'ha coll'in - ge - nu\_e ar - ti inve -

PINKERTON

*p* *mezza voce*  
- sca - to. Lie - ve qual te - nu\_e ve - tro sof - fia - to

PINKERTON

*dolce*

*pp* al - la sta - tu - ra, al por - ta - men - to

VIOLINI

*ppp*  
30 *sensibile*

*ppp*

PINKERTON

sem - bra fi - gu - ra da pa - ra - ven - to.

*ppp*

PINKERTON

Ma dal suo lu - ci - do fon - do di lac - ca

LEONI

*dolce*

*p*

## PINKERTON

co - me con su - bi - to mo - - to si stac - - ca, qual

*m.d.* *mf*

## PINKERTON

far - fal - - let - ta svo - laz - za e po - sa

31

*mf leggero*

## PINKERTON

con tal gra - ziet - ta si - - len - zì - o - - sa

*pp*

PINKERTON *Sostenendo un poco* *allarg. ma poco* *a tempo*

che di rin - correrla fu -ror m'as - sa - le.....

*Sostenendo un poco* *allarg. ma poco* *a tempo*

*mf* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

PINKERTON *poco ritard:.....*

..... se pu -re in - franger - ne do - ves - si l'a -

*p* *poco ritard:....*

PINKERTON *al tempo I<sup>o</sup>*

- le.

32 *al tempo I<sup>o</sup>*

*mf* *p*

(seriamente e bonario)

SHARPLESS *p*

Ier l'altro, il Conso - la - to sen' ven - ne a vi - si -

SHARPLESS

- tar! Io non la vi-di, ma l'u-dii par-lar. Di sua

SHARPLESS

voce il mi-ste-ro l'a-ni-ma mi col-pi. Cer-to quando è sin-

*ritenuto*

*rit col canto...*

SHARPLESS

- cer l'amor par-la co-sì..... Sa-reb-be gran pec-

*a tempo*

SHARPLESS

- ca-to..... le lie-vi a-li strap-par..... e de-so-

*poco rit. dolcissimo*

*a tempo*

*pp poco rit...*

*a tempo*

SHARPLESS

- lar for\_se un cre - du - lo cuor.....

PINKERTON

Con\_so\_le mio gar - ba - to, queta - te - vi! Si

PINKERTON

sa,..... la vo - stra e - tà è di

SHARPLESS

Sa\_reb - be gran pec - ca - - - to...

PINKERTON

fle - - bi - le u - mor..... Non c'è gran

SHARPLESS

34

Quel - la di - -

PINKERTON

*allargando un poco*.....\*

ma - le..... s'io vo' quel - - l'a - le.....

SHARPLESS

- vi - na..... mi - te vo - ci - na.....

*allargando un poco*.....

PINKERTON

*f* driz - za - re ai dol - ci vo - li del - - l'a - -

SHARPLESS

*f* non do - vreb - - be dar no - te di do - -

PINKERTON *a tempo* (offre di nuovo da bere)

- mor! Wis-ky?

SHARPLESS

- lor. U-n'al - tro bic -

35

*a tempo*

*p* *m. s.*

PINKERTON

(mesce del Wisky a Sharpless e colma anche il proprio bicchiere)

SHARPLESS

- chie - re.

*pp*

SHARPLESS

(leva il calice)

Be - vo al - la vo - stra fa - miglia lon -

PINKERTON

(leva esso pure il bicchiere)

SHARPLESS

E al giorno in cui mi sposo -  
- ta - na.

36

PINKERTON

*poco allarg:.....*

- rò con ve - re noz - ze ..... a u - na

*poco allarg:.....*

PINKERTON

*affrett:.....*

ve - ra..... spo - sa... a - me - ri - ca - - -

*col canto.....*

PINKERTON

ALLEGRO  $\text{♩} = 144$

- na.

GORO (riappare correndo affannato dal basso della collina)

(accenna verso il sentiero)

Ec-co! Son giun-te al som-mo del pen - dîo. Già

Sop: 1<sup>a</sup> (interno, lontano)

Ah!..... ah!.....

Sop: 2<sup>a</sup>

Ah!..... ah!.....

LE AMICHE  
DI BUTTERFLY

37 ALLEGRO  $\text{♩} = 144$

*f p*

GORO

del femmineo sciame qual di ven-to in fo - glia-me s'o - de il bru-

..... ah!.....

..... ah!.....

GORO

(Pinkerton e Sharpless si recano in fondo al giardino osservando verso il

- sì - o .

.....

.....

38

*pp cres.*

sentiero della collina)

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

*f*

*rall:.....*

ah! Quan - to cie - lol quan - to

ah! Quan - to cie - lol quan - to

*dim. e rall.*

*p rall:.....*

LARGO ♩ = 60

BUTTERFLY (interno)

(sempre interno)

mar!

mar!

39

LARGO ♩ = 60

ppp

Ped.

\* Ped.

\*

BUTTERFLY

An - co - ra un pas - so or

Sop. 1<sup>a</sup>

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Sop. 2<sup>da</sup> e 3<sup>a</sup>

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Ped.

\*

BUTTERFLY

via..... A - spet.ta.

Co-me sei tar - da. Ec-co la

Co-me sei tar - da. Ec-co la

Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

(serenamente)

Spi - ra sul

vet - ta. Guar - da, guar - da quan - ti fior!

vet - ta. Guar - da, guar - da quan - ti fior!

Ped. \*

BUTTERFLY

ma - - re e sul - - - - la

*ppp*

*Ped.* \* *Ped.* \*

BUTTERFLY

ter - - ra un pri - ma - ve - ril sof - fio gio -

**SHARPLESS**

O al - -

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

*Ped.* \*

BUTTERFLY *Sostenendo*

- con - - - do..... Io so - no la fan -

SHARPLESS

- le - gro cin - guet - tar di gio - ven - tù!

*Sostenendo*

*più piano possibile*

Ped. \* Ped. \*

BUTTERFLY

- ciul - la più lie - ta del Giap - po - ne, an - zi del

Quan - ti fior! quan - to mar!

Quan - ti fior! quan - to mar!

*pp*

Ped.

BUTTERFLY

mon - do. A - mi - che, io son ve -

*poco cres.*

*Ped.* \* \* \*

BUTTERFLY

- nu - ta..... al ri - chia - mo d'a -

Quan - to cie - lo! quan - ti fior!.....

Quan - to cie - lo! quan - ti fior!.....

*pp*

*Ped.* \*

*SOSTENENDO*

*a tempo*

BUTTERFLY

- mor..... d'a - mor ven-ni al-le

Gio-ia a te,..... gio-ia a te

Gio-ia a te,..... gio-ia a te

40

*SOSTENENDO*

Gio-ia a te,..... gio-ia a te

*pp*

*a tempo*

BUTTERFLY

so - - - glie

sia dol - - ce a - mi - - ca,

sia dol - - ce a - mi - - ca,

BUTTERFLY

Sop. 1<sup>a</sup> o - - - ve..... s'ac -

Sop. 2<sup>a</sup> ma pri - a di var - car..... la

Sop. 3<sup>a</sup> ma pri - a di var - car..... la

BUTTERFLY

- co - - - glie..... il be - ne di chi

so - - - glia che..... t'at -

so - - - glia che..... t'at -

vol gi tie mi ra le

*m. d.*

BUTTERFLY

*rall:.....*

vi - ve e..... di chi.....  
 - ti - ra vol - gi - tie  
 - ti - ra vol - gi - tie  
 co - se che ti son

*rall:.....*

*rall:.....*

BUTTERFLY *a tempo*

muor.....  
*a tempo*  
 mi - ra, mira quanto cielo, quanti fio-ri, quanto  
 mi - ra, mira quanto cielo, quanti fio-ri, quanto  
 ca - re, mira quanto cielo, quanti fio-ri, quanto

*a tempo* *p*

(si cominciano a scorgere le Geishas che montano il sentiero)

BUTTERFLY

*sostenendo*

*a tempo*

A - mi - che, io son ve -  
 - mar!..... Gio-ia a  
 - mar!..... Gio-ia a  
 - mar!..... Gio-ia a

*p*

*sostenendo*

*a tempo*

*ped.*

\* *ped.*

\*

BUTTERFLY

- nu - - - ta al ri - chia - - mo d'a -  
 te, gio-ia a te si - a  
 te, gio-ia a te si - a  
 te, gio-ia a te si - a

*ped.*

\* *ped.*

\*

*cres:.....*

- mor, ..... al ri -  
 dol - ce a - mi - - ca, ma pria di var - -  
 dol - ce a - mi - - ca, ma pria di var - -  
 dol - ce a - mi - - ca, ma pria di var - -

*cres:.....*

*calando*

- chia - mo..... d'a - - - -  
 - car..... la so - - gia.....  
 - car..... la so - - gia..... vol - gi - ti e  
 - car..... la so - - gia..... vol - gi - ti e

*cantando* *calando*

(appaiono in scena-hanno tutte grandi ombrelli aperti a vivi colori)

*Opp.* -mor!.....

BUTTERFLY *sostenuto*..... *a tempo* *rall.*

*p*

- mor,.....son venu - ta al ri - chia - mo d'amor, d'a -

*p*

vol - gitte mi - ra le co - se che ti son ca -

*p*

guar - da le co - se che ti son si ca -

*p*

guar - da le co - se che ti son si ca -

*sostenuto*..... *a tempo* *rall.*

*pp*

*m.s.*

*mf*

*LARGO*

BUTTERFLY

- mor!.....

- re!.....

- re!.....

*LARGO*

41

*mf*

*pp*

BUTTERFLY

(alle amiche)

Siam giun - te.

(vede il gruppo dei tre uomini e riconosce Pinkerton. Chiude subito l'ombrello e pronta lo addita alle amiche)

BUTTERFLY

*molto stentato* (si genuflette)

F. B. Pinkerton. Giù.

Giù.....

Giù.....

*molto stentato*

Ped.

\*

Puccini  
Madama Butterfly  
Act III

$\bullet = 56$   
*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO*

*ff* *m.s.* *m.d.* *p* *m.s.* *m.d.* *m.s.*

*Ped.* *\** *Ped.*

**нар**

*rall.* *p a tempo*

*\**

*a tempo*

*mf* *con passione*

1

*pp come eco* *mf dolce* *p* *poco accel.....*

*con passione* *rall.....* *f* *pp come eco* *pp*

**2** ♩ = 100 *espress.*

*p* *pp*

*sostenuto* *cres:.....*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The tempo marking is *sostenuto*. A crescendo hairpin is placed above the upper staff, starting from the first measure and extending to the end of the system.

*a tempo* *poco stent:.....*

*f* *pp* *ppp*

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps. The tempo marking is *a tempo*. A *poco stentato* marking is placed above the upper staff, starting from the fifth measure. Dynamic markings are present: *f* in the first measure of the upper staff, *pp* in the first measure of the lower staff, and *ppp* in the final measure of the lower staff.

*sostenendo*

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps. The tempo marking is *sostenendo*.

*rit. ....*

*p* *mf* *p* *mf*

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps. A *ritardando* marking is placed above the upper staff, starting from the first measure. Dynamic markings are present: *p* in the first measure of the upper staff, *mf* in the second measure of the upper staff, *p* in the first measure of the lower staff, and *mf* in the final measure of the lower staff.

*con stanchezza..... animando e cres:.....*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is written in a key with two sharps (D major or F# minor). The tempo and dynamics are indicated as *con stanchezza* and *animando e cres:*. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some markings below the bass staff, possibly indicating fingerings or articulation.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is written in a key with two sharps. The tempo and dynamics are indicated as *p* (piano). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some markings above the treble staff, possibly indicating fingerings or articulation. The system ends with a dynamic marking of *mf*.

*rinforzando ed accel:..... cres:.....*

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is written in a key with two sharps. The tempo and dynamics are indicated as *rinforzando ed accel:* and *cres:*. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some markings below the bass staff, possibly indicating fingerings or articulation.

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is written in a key with two sharps. The tempo and dynamics are indicated as *a tempo* and *mf* (mezzo-forte). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some markings above the treble staff, possibly indicating fingerings or articulation. The system ends with a dynamic marking of *mf*.

*animando appena*

*p* *cres.*

Ped. \*

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with various ornaments and a crescendo (*cres.*) marking. The lower staff provides harmonic support with triplets and a piano pedal point (*Ped.*) marked with an asterisk (\*).

*f*

This system continues the musical piece with a forte (*f*) dynamic. It features complex rhythmic patterns, including multiple triplet markings in both staves, and a piano pedal point.

*Largamente*

*ff* *a tempo* *con slancio*

Ped. \*

This system is divided into two parts. The first part is marked *Largamente* and *ff* (fortissimo), featuring a long, sustained note in the upper staff. The second part is marked *a tempo* and *con slancio* (with vigor), showing a more active melodic line. A piano pedal point is also present.

*animando* *rall.* *f*

This system concludes the piece with a tempo change to *animando* (more lively) and a *rall.* (rallentando) section. The lower staff features a complex bass line with sixteenth-note patterns and triplet markings. The upper staff has a melodic line with accents and a final forte (*f*) dynamic.

*allarg:*..... *dim. e rall:*.....

7  
ff  
mf  
3  
Ped. \*

*espress.*

*rit:*.....

p  
mf  
Ped. \*

*accel:*.....

a tempo  
mf p  
4  
Ped. \*

*cres:*..... S'ALZA IL SIPARIO (Butterfly, sempre immobile, spia al di fuori:

p  
mf

il bimbo, rovesciato sul cuscino, dorme e dorme pure Suzuki, ripiegata sulla persona)

p  
mf  
rall:.....

MARINAI

Tenori 1.<sup>i</sup> *UN POCO MENO*  
(dalla baia, lontanissimi)

Oh eh! oh eh!..... oh eh! oh eh!.....

Tenori 2.<sup>i</sup>

*UN POCO MENO* Oh eh! oh

*pp*

*poco rall.....*

oh eh! oh eh!.....

eh!..... oh eh!.....

*poco rall.....*

*a tempo*

oh eh! oh eh!..... oh eh! oh eh!.....

oh eh! oh eh!.....

*a tempo*

*pp*

5 *MENO ANCORA* *dolce mf*

*p espress.*

*rall:..... molto.....*

*p*

6 *MODERATO*

*ppp*

7 (comincia l'alba)

*pp*

pp

p

First system of musical notation, piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a bass line with chords and moving lines. Dynamics include *pp* and *p*.

Second system of musical notation, piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with chords, and the left hand has a steady bass line. Dynamics include *pp*.

pp

Third system of musical notation, piano accompaniment. The right hand has a more complex texture with many chords, and the left hand has a bass line with some moving lines. Dynamics include *pp*.

(l'alba sorge rosea)

8

p

Fourth system of musical notation, piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some chords, and the left hand has a bass line with some moving lines. Dynamics include *p*. A box with the number 8 is present above the first measure of the right hand.

(spunta l'aurora)

mf

p

Fifth system of musical notation, piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some chords, and the left hand has a bass line with some moving lines. Dynamics include *mf* and *p*.

9

*p* *mf* *f* *f brillante*

*m. s.*

1 2 3 4

5

7 7

Detailed description: This system contains the first four measures of music for piano. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). Measure 9 starts with a piano (*p*) dynamic. Measure 10 features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Measure 11 is marked forte (*f*). Measure 12 is marked *f brillante*. The bass line includes a *m. s.* (mezzo sostenuto) marking. Fingerings 1, 2, 3, 4, 5, and 7 are indicated. There are also accents and slurs throughout the piece.

(Tromba)

*mf*

Detailed description: This system contains the Trombone and piano accompaniment for measures 9-12. The top staff is for the Trombone, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The middle and bottom staves are for the piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and accents.

10

*ppp* *cres: . . . . .*

*poco . . . . . a . . . . . poco*

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for measures 13-16. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature has two sharps. Measure 13 starts with a pianissimo (*ppp*) dynamic. Measure 14 has a *cres: . . . . .* marking. Measure 15 has a *poco . . . . . a . . . . . poco* marking. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and accents.

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a bass clef staff. The treble staff contains a complex melodic line with many accidentals and slurs. The bass staff contains a simpler accompaniment line. The dynamic marking *cres: . sempre . . . poco . . . a . . . poco . . .* is written above the bass staff.

(Al di fuori risplende il sole)

Second system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff continues the complex melodic line. The bass staff continues the accompaniment. The dynamic marking *e . . . incalz: . . . sempre . . . . .* is written above the bass staff.

Third system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff continues the complex melodic line. The bass staff continues the accompaniment.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff continues the complex melodic line. The bass staff continues the accompaniment. The dynamic marking *poco allargando* is written above the bass staff.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a measure marked with a box containing the number 11. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff continues with an accompaniment line. The dynamic marking *ff* is written below the treble staff, and *sempre fff* is written below the bass staff. The marking *a tempo* is written above the treble staff.

First system of the musical score. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand has a simple accompaniment. A fortissimo (*fff*) dynamic marking is present in the right hand.

Second system of the musical score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the musical score. The right hand continues with slurred and accented notes. The left hand features a series of chords. Dynamic markings include *dim:*, *poco*, *a*, and *poco*.

12

Fourth system of the musical score, starting with a piano (*p*) dynamic marking. The right hand has slurred notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment with some grace notes.

Fifth system of the musical score. The right hand features slurred notes with a *rall:* marking. The left hand has a piano (*pp*) accompaniment. Dynamic markings include *pp*, *rall:*, *poco*, *a*, and *poco*.

calmo

m.s.

m.s.

dim.

m.s.

m.s. rall.

m.s.

SUZUKI (svegliandosi di soprassalto)

AND<sup>te</sup> SOSTENUTO

(si alza)

13

Già il so - le!...

AND<sup>te</sup> SOSTENUTO

mf

mf

SUZUKI (va verso Butterfly e le batte sulla spalla)

Ciociosan...

pp

*ANDANTE*

BUTTERFLY (si scuote e fidente dice:)

Ver-rà,... ver-rà ve -

*pp dolcissimo*

BUTTERFLY (Butterfly vede il bimbo addormentato e lo prende sulle braccia, avviandosi verso la stanza a sinistra)

- drai.

SUZUKI

Sa-li-te a ri-po - sare, affranta sie - te... al suo ve-ni - re...

SUZUKI

vi chiamo - rò.

14

*m.s.*

*poco rall.*

*Ped.* \*

BUTTERFLY

Dor - mi a - mor mi - o, dor - mi sul mio cor.

*pp a tempo*

BUTTERFLY

Tu sei con Di - o ed io col mio do - lor..... A

BUTTERFLY

te i rai..... degli astri d'or: Bim - bo mio dor - mi!

*p* *pp*

BUTTERFLY (entra nella camera a sinistra) (voce un poco lontana)

Dor - mi a - mor mi - o,

SUZUKI (mestamente, crollando la testa)

Po - ve - ra But - ter - fly...

15

ppp

BUTTERFLY

(voce più lontana)

dor - mi sul mio cor. Tu sei con Di - o ed

8

BUTTERFLY

opp. (perdendosi)

io col mio do - lor.....

SUZUKI (si inginocchia innanzi al simulacro di Budda)

rall: . . . . .

Po - ve - ra But - ter -

16

ppp

pp

Ped. \*

SUZUKI *LARGO* ♩ = 60

\_ fly!.....

*LARGO* ♩ = 60

*p legato*

SUZUKI

(Si batte lievemente all'uscio  
d'ingresso ✱ ✱ ✱)

(si batte più forte ✱ ✱ ✱ ✱)

Chi si\_a?...

*cres.*

SUZUKI (va ad aprire lo *shoji* nel fondo)

(grida, per la grande sorpresa)

Oh!..

PINKERTON

(raccomanda a Suzuki di tacere)

Zit..ta!

SHARPLESS

(sul limitare dell'ingresso fa cenni a Suzuki di silenzio)

Stz!

*f*

*p*

FINKERTON (Pinkerton e Sharpless entrano cautamente in punta di piedi) (premosamente a Suzuki)

zit - tal Non la de -

SHARPLESS *p* Zit - ta! zit - ta!

17

SUZUKI *rall:* . . . . . *rit:* . . . . . *a tempo*

FINKERTON E - ra stan - ca sì tan - to! Vi stette ad a - spet -

-star.

*rall:* . . . . . *rit:* . . . . . *p a tempo*

SUZUKI - ta - re tut - ta la not - te col bim - bo.

FINKERTON Co - me sa -

SUZUKI

Non giunge da tre an\_ni una na\_ ve nel por\_to, che da lunge Butter\_

PINKERTON

- pe - a?

*p*

SUZUKI

\_fly..... non ne scru\_ti il co\_lor, la bandie\_ ra.

*rall.* *rit.*

*rall:*

*rit.*

SUZUKI

(per andare)

La chia\_mo...

SHARPLESS (a Pinkerton)

Ve lo dis\_ si?!

*p*

*AND<sup>te</sup> MOSSO*  
PINKERTON

(fermando Suzuki)

*ALL<sup>to</sup> MODERATO*

No: non an - - cor.

*AND<sup>te</sup> MOSSO*

18 *ALL<sup>to</sup> MODERATO*

SUZUKI (indicando la stanza fiorita)

Lo ve-de-te, ier se-ra, la stan - za

SUZUKI

vol - le sparger di fio - - ri.

(commosso)

SHARPLESS

Ve lo

SUZUKI

(sente rumore nel giardino, va a guardare fuori ed esclama con meraviglia:)

Chi c'è là

PINKERTON

(turbato)

Che pe - na!

SHARPLESS

dis - si?

SUZUKI

*Mosso*

fuo - ri nel giardi - no?... U - na don - na!..

19

*Mosso*

PINKERTON (va da Suzuki e la riconduce sul davanti, raccomandandole di parlare sottovoce)

*ALL<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 132

SUZUKI

(agitata)

(sgomenta)

Chi è? chi è?

Chi è? chi

PINKERTON

Zit - ta!

(a Pinkerton)

SHARPLESS

Meglio dirle ogni co - sa....

*ALL<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 132

*p*

SUZUKI

*cres. e string.*

*rit:.....*

è?

Chi è? chi è?

(imbarazzato)

PINKERTON

È ve - nu - ta con me.

*rit:.....*

SHARPLESS

(con forza repressa ma deliberatamente)

È sua

*cres. e string.*

*col canto*

*f*

(sbalordita, alza le braccia al cielo, poi si precipita in ginocchio colla faccia a terra)

SUZUKI

*a tempo*

SHARPLESS

moglie!

*a tempo*

*ff*

SUZUKI

*rall.....*

- vi! Alla pic - ci - na s'è spento il sol,..... s'è spento il

*col canto.....*

SUZUKI

*a tempo*

sol!.....

(calma Suzuki e la solleva da terra)

SHARPLESS

Sce - gliem - mo que - st'o-ra mattu -

20

*a tempo*

SHARPLESS

- ti - na..... per ri-tro-var-ti so -

*dolce p*  
*m.s.*

SHARPLESS

- la, Su - zu - ki, e alla gran pro-va un a - iu - to, un so - ste -

SUZUKI

(desolata) Che gio -

SHARPLESS

*poco rall.*

- gno.....cer - car con te.

21

- va?..... che gio - - va?.....

*p* *pp*

SUZUKI

- va?..... che gio - - va?.....

(prende a parte Suzuki e cerca colla persuasione di averne il consenso, mentre Pinkerton,

SHARPLESS *p dolce* I<sup>o</sup> TEMPO (Largo) ♩ = 54

Io so che alle sue pe - ne non ci so - no con -

22 I<sup>o</sup> TEMPO (Largo) ♩ = 54

*rall:.....*

*p*

sempre più agitato, si aggira per la stanza ed osserva)

SHARPLESS

- for - ti! Ma del bim - bo con - vie - ne as -

PINKERTON

Oh!..... l'a - ma - ra fra -

SHARPLESS

- si - cu - rar..... le sor - ti! La pie -

*cres.*

PINKERTON

- gran-za di questi fior, vele-nosa al cor mi

SHARPLESS

- to - sa che entrar non o - - sa ma-ter-na

SUZUKI

Oh me trista! E vo-le - te ch'io chieda ad u-na

PINKERTON

va. Immu-ta - - ta è la stan - - za dei

SHARPLESS

cura del bim - bo a - vrà.

SUZUKI

ma - dre...

PINKERTON

(Pinkerton va verso il simulacro di Budda)

nostri a\_mor... Ma un gel di mor - te vi

SHARPLESS

Suv\_vi\_a, par - la, suv\_vi\_a, par - la con quella

*p*

SUZUKI

e vo - le\_te ch'io chiedo ad una ma - dre... Oh! me tri - sta!

PINKERTON

(vede il proprio ritratto)

sta. Il mio ri\_tratto...

SHARPLESS

pi - a e con - du - ci\_la qui... s'anche la

SUZUKI

Oh! me tri - sta!

*allarg:.....*

PINKERTON

Tre anni son pas - sa - ti, tre

SHARPLESS

veda Butterfly, non impor - ta. An - zi, meglio se accor - ta del

*cres:.....*

*allarg:.....*

SUZUKI

A - nime san - te degli a - vil... Al - la pic - ci - na s'è spen - to il

PINKERTON

an - ni son pas - sa - ti, tre

SHARPLESS

ve - ro si fa - ces - se al - la sua

*Ped.*

\*

SUZUKI

sol! Oh! me tri - sta! A - nime san - te de - -

PINKERTON

an - - ni son pas - sa - - ti e no - ve -

SHARPLESS

vi - sta. Suv - via, par - - la con quel - la

*cres* :.....

SUZUKI

- gli a - vi!... *ff* Al - - la pic -

PINKERTON

- ra - - ti n'ha i giorni e l'o - - *ff*

SHARPLESS

pi - - a, suv - - vi - - a, con - du - ci - la

*ff*

*Ped.*

\*

SUZUKI

*rit.*

(spinta da Sharpless va néi

- ci - na s'è spen - to il sol!.....

PINKERTON

*rit.*

(vinto dall'emozione e non potendo trattenere il piano si avvicina a Sharpless e

- re, i gior - nie l'o - re!

SHARPLESS

*rit.*

qui, con - du - ci - la qui..... Vien, Su -

giardino a raggiungere Mistress Pinkerton)

SUZUKI

(andandosene)

gli dice risolutamente) Oh! me trista!

PINKERTON

Non posso rima - ner;..... Sharpless, v'aspetto per

SHARPLESS

- zu - ki, vien!

*p calando*

PINKERTON

*ALL.<sup>o</sup> AGITATO*

vi\_a... Da - te - le vo - i

SHARPLESS

Non ve l'a\_vevo detto?

23

*ALL.<sup>o</sup> AGITATO*

PINKERTON

qual\_che soc\_cor - - so... mi strug\_go dal ri -

PINKERTON

*rall:.....*

- mor - - so, mi strug\_go dal ri - mor - - so.....

ANDANTINO

SHARPLESS

*p*

Vel dis\_si? vi ri - cor - da? quan\_do la man vi

24 ANDANTINO

*p*

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The vocal line is in bass clef, 3/4 time, with a key signature of one flat. It begins with a half rest followed by a quarter note G4, then eighth notes A4, B4, and C5, followed by a quarter rest and a dotted quarter note D5. The piano accompaniment is in treble and bass clefs, 3/4 time, with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. A box with the number '24' and the tempo marking 'ANDANTINO' is located at the start of the piano part.

SHARPLESS

die - de: «ba - da - te!.. E!\_la ci cre - de» e

*3*

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The vocal line continues with a quarter note D5, a quarter rest, and eighth notes E5, F5, and G5. The piano accompaniment continues with the same accompaniment pattern. A triplet of eighth notes (G4, A4, B4) is marked with a '3' above it in the vocal line.

SHARPLESS

fui pro - fe - ta al - lor!..... Sor - da ai con -

*3*

Detailed description: This system contains the third musical phrase. The vocal line begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5, then a quarter rest and a dotted quarter note D5. The piano accompaniment continues with the same accompaniment pattern. A triplet of eighth notes (G4, A4, B4) is marked with a '3' above it in the piano part.

SHARPLESS

- si - gli, sor - da ai dub - bi, vi - li -

SHARPLESS

- pe - sa..... nel - l'o - sti - na - ta at - te - sa rac - col - se il

*rit:.....*

ALL? MODERATO

PINKERTON

*mf* Si, tut - to in un i - stan - te io

SHARPLESS

cor...

25

ALL? MODERATO

*p cantando*

PINKERTON

ve - do il fa - lo mi - - o e

PINKERTON

sen - to che di que - sto tor - men - to

PINKERTON

tregua mai non a - vrò,..... mai non a - vrò! no!

*f* *vigoroso*

SHARPLESS

ANDANTE

26

*rall:.....* *dim.* *pp*

ANDANTE An\_

SHARPLESS

da - te: il triste ve - ro da so - la apprende - rà.....

*pp* *rall:..*

Detailed description: This block contains the musical score for the character Sharpless. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half note 'da' followed by a quarter note 'te:'. The piano accompaniment starts with a piano (*pp*) dynamic and includes a *rall:..* (rallentando) marking towards the end of the phrase. The key signature has one sharp (F#).

PINKERTON

(dolcemente con rimpianto)

Ad - di - o fiorito a - sil di le -

*m.s.* ..... *pp*

*Ped.* \* *Ped.* \*

Detailed description: This block contains the musical score for the character Pinkerton. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The tempo is marked as quarter note = 48. The performance instruction is '(dolcemente con rimpianto)'. The piano accompaniment includes a measure rest of 27 measures, a mezzo-soprano (*m.s.*) part, and a piano (*pp*) dynamic. The piano part features sixteenth-note patterns with '6' (sixteenth notes) and 'Ped.' (pedal) markings. The key signature has three flats (Bb, Eb, Ab).

PINKERTON

- ti - zia e d'a - mor...

*m.d.*

*Ped.* \* *Ped.* \*

Detailed description: This block contains the musical score for the character Pinkerton. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano accompaniment includes a mezzo-drammatico (*m.d.*) dynamic and features sixteenth-note patterns with 'Ped.' (pedal) markings. The key signature has three flats (Bb, Eb, Ab).

PINKERTON

Sempre il mi-te suo sem-bian-te con-strazio a-tro-ce ve-

PINKERTON

-drò.....

SHARPLESS

Ma or quel cor sin-

PINKERTON

Ad - di - o fio - ri - to a -

SHARPLESS

-ce - ro pre-sa - go è già... Vel

Ped. \*

PINKERTON

-sil...

SHARPLESS

dis - si... vi.... ri - cor - da?... e fui pro -

*con stancio*

PINKERTON

Non reggo al tuo squal - lor, ah! non

SHARPLESS

- fe - ta allor

*f*

PINKERTON

reg - go al tuo squal - lor! Fug - go,

*dim.* *m.s.*

PINKERTON

*rit.*

*SOSTENENDO*

fug - go,..... son..... vil! Ad -

*col canto*

*SOSTENENDO*

28

*p*

*Ped.*

PINKERTON

- di - o, non..... reg - go al tuo squal

SHARPLESS

An -

*cres:.....*

*Ped.*

\*

*Ped.*

\*

PINKERTON

-lor, ah!..... son vil, ah! son

SHARPLESS

- da - te, il tri - ste ve - ro appren - de - rà.

*ff sempre cres.*

*f*

*ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup> - ma deciso.*

PINKERTON (strette le mani ai Consolè, esce rapidamente dal fondo: Sharpless crozza tristamente il capo)

vill...

*ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup> - ma deciso.*

*ff*

8<sup>va</sup>.....

(Suzuki viene dal giardino seguita da Kate che si ferma ai piedi del terrazzo)

*allargando*.....

*AND.<sup>te</sup> MOLTO SOST.<sup>to</sup> ♩ = 60*

29

KATE

(con dolcezza a Suzuki)

SUZUKI

(a testa bassa risponde senza scomporsi dalla sua rigidezza)

Glie-lo di - rai?...

Pro-

KATE

SUZUKI

E le darai con - si - glio d'af - fi -

- met - to.

KATE

- dar - mi?... Lo terrò come un

SUZUKI

Pro - met.to.

*sentito*

*mf*

KATE

fi - glio.

SUZUKI

Vi cre - do. Ma bi - so - gna ch'io le sia so - la ac - can - to...

*p*

SUZUKI

30 Nel - la grande o - ra... so - la! Piange - rà tan - to

(voce lontana dalla camera a sinistra, chiamando)

BUTTERFLY

SUZUKI

*riten. a tempo sostenendo*

*f* Su -

*riten. a tempo sostenendo a tempo*

*ff pp ff pp*

BUTTERFLY

(più vicina)

**ALLEGRO** ♩ = 152

BUTTERFLY

(appare alla porta socchiusa; Kate per non essere vista si allontana nel giardino)

SUZUKI

*cres. e stringendo*

Son qui... pre - ga - vo e rimet - te - vo a

31

**ALLEGRO** ♩ = 152

*pp cres. e stringendo*

SUZUKI

(Suzuki si precipita per impedire a Butterfly di entrare)

po - sto... No... no... no... no... no... non scen.

(Butterfly entra precipitosa, svincolandosi da Suzuki che cerca invano trattenerla)

SUZUKI

(gridando)

\_de - te... no... no...

VOLINI

*ff*

*cres. e stringendo*

(aggirandosi per la stanza con grande agitazione, ma giubilante)

BUTTERFLY

VIVO (in uno)

È qui,..... è qui.....

SUZUKI

no...

**32**

VIVO (in uno)

*mf*

*tremolo*

BUTTERFLY

(scorgendo Sharpless)

do - ve è na - scosto? è qui,... è qui... Ecco il

BUTTERFLY

(sgomenta, cercando Pinkerton)

Conso - le... e... do - ve?...

BUTTERFLY

do - ve?...

meno forte

dim.

molto cresc.

BUTTERFLY (dopo aver guardato da per tutto, in ogni angolo, nella piccola alcova e dietro il paravento, sgomenta si guarda attorno)

33

Non

*dim. e rall:*.....

BUTTERFLY (Vede Kate nel giardino e guarda fissamente Sharpless)

c'èl...

*rall. sempre*..... *e dim:*..... *morendo*.....

BUTTERFLY (a Sharpless)

Quella don - na?

*rall:*.....

I 2

BUTTERFLY

Che vuol da me? Niu.no

*p*

BUTTERFLY

(Suzuki piange silenziosamente)

par - la!...

34

rall. ancora.....

(Sharpless si avvicina a Butterfly)

BUTTERFLY

(sorpresa)

Per ch  pian - ge - te? No: non di - temi

pp

per parlarle; questa teme di capire e si fa piccina come una bimba paurosa)

BUTTERFLY

nul - la... nul - la... for - se po.

ppp

BUTTERFLY

.trei ca - der morta sul - l'at - ti - mo...

ppp

BUTTERFLY

(con bontà affettuosa ed infantile a Suzuki)

ADAGIO  $\text{♩} = \text{♩}$

35 Tu Su - zu - ki che sei tan - to

ADAGIO  $\text{♩} = \text{♩}$

*mf*

BUTTERFLY

*poco rall:.....*

buo - na, non piangere! e mi vuoi tanto be - ne un'

*poco rall:.....*

BUTTERFLY

(come se avesse ricevuto un colpo mortale: irrigidita)

Sì, un No, di' pia - no... Vi - ve?

SUZUKI

*pp*

Sì

36

*p* *ppp*

BUTTERFLY

(Suzuki tace)

Ma non vie - ne più. Te l'han detto!...

BUTTERFLY

(irritata al silenzio di Suzuki)

*AND<sup>te</sup> SOST<sup>to</sup>*

Ve - - spa! Voglio che tu ri - sponda.

*AND<sup>te</sup> SOST<sup>to</sup>*

BUTTERFLY

(con freddezza)

SUZUKI

Ma è giunto ie - ri?

Mai più.

(Butterfly, che ha capito, guarda Kate,  
quasi affascinata)

BUTTERFLY

Ah!... quella don - na mi fa tan - ta pa -

SUZUKI

Sì.

*pp*

*dim.*

*p*

BUTTERFLY

- u - ra! tan - ta pa - u - ra!

SHARPLESS

È la cau - sa in - no -

*p*

SHARPLESS

*rall.*

- cen - te d'ogni vostra scia - gu - ra. Per - do - na - te - le.

*rall*

BUTTERFLY (comprendendo, grida:)

Ah! è sua mo - glie!

BUTTERFLY (con voce calma)

Tutto è mor.to per - me! tutto è fi.ni - to! ah!

SHARPLESS

Co -

BUTTERFLY

Vo - glion

SHARPLESS

- rag - gio.

38

BUTTERFLY

(disperata)

pre - der - mi tut - to! il figlio mi - o!

SHARPLESS

Fa - te - lo pel suo be - ne il sa - cri - fi - zio...  
*dolce*

BUTTERFLY

(disperata)

Ah! tri - ste ma - dre! tri - ste

BUTTERFLY

ma - dre! Ab - ban - do - nar

*mf*

BUTTERFLY

(rimane immobile)

mio fi - glio!

39

*p* *pp*

BUTTERFLY

(calma)

*rall:*.....

E sia! A lui devo ob - be -

*rall:*.....

BUTTERFLY

*LARGHISSIMO SOSTENUTO* ♩ = 40

- dir!

KATE (che si è avvicinata timidamente al terrazzo, senza entrare nella stanza)

Po - te - te per - do - nar - mi, But - ter - fly ?.....

*LARGHISSIMO SOSTENUTO* ♩ = 40

*pp*

*Sostenendo con aria grave*

BUTTERFLY

Sot - to il gran pon - te del cie - lo non v'è

*Sostenendo*

BUTTERFLY

don - na di voi più fe - li - ce.

BUTTERFLY (con passione)

*muovere  
un poco*

Sia-te-lo sempre, non v'attri-state per me.....

*mf* *p* *muovere  
un poco*

BUTTERFLY

(che ha udito, dice con solennità)

A

KATE (a Sharpless, che le si è avvicinato)

Povera piccina! E il figlio lo da-rà?

SHARPLESS

(assai commosso)

È un' immensa pietà!

*cres.*

*p*

e spiccando le parole)

BUTTERFLY

lui lo po-trò da-re se lo verrà a cer-ca-re.

*dolce*

BUTTERFLY

(con intenzione, ma con grande  
semplicità)

40

Fra mez - z'o - ra sa - li - te la col -

BUTTERFLY

(Suzuki accompagna Kate e Sharpless che escono  
dal fondo)

- li - na.

BUTTERFLY (cade a terra, piangendo - Suzuki s'affretta a soccorrerla)

ALLEGRO VIVACISSIMO ♩ = 176

43

ALLEGRO VIVACISSIMO ♩ = 176

*p* *cres.*

*pp*

*cres. molto*

SUZUKI

(mettendo una mano sul cuore a Butterfly)

Co - me u - na mo - sca pri - gio - nie - ra

*f* *pp*

SUZUKI

l'a - li bat - te il pic - co - lo cuor!

(Butterfly)

Piano accompaniment for the first system of music, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of several measures with various rhythmic values and articulations.

si rinfranca poco a poco: vedendo che è giorno fatto, si scioglie da Suzuki, e le dice:)

Piano accompaniment for the second system of music, continuing from the first system. It includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The music features a mix of chords and moving lines in both hands.

BUTTERFLY

Vocal line and piano accompaniment for the third system of music. The vocal line is in a treble clef with lyrics: Trop - pa lu - ce è di fuor,..... The piano accompaniment includes a *marcato* dynamic marking. The key signature changes to one sharp (F#).

BUTTERFLY

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system of music. The vocal line continues with lyrics: ..... e trop - pa pri - ma - ve - ra. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

## BUTTERFLY

(Suzuki va a chiudere lo *shōsi*, in

Chiu - di. 45

modo che la camera rimane quasi in completa oscurità)

*a tempo*

46 *a tempo ma un po' meno*

*pp*

rall:.....

(Suzuki ritorna verso Butterfly)  
a tempo, ma un poco meno

BUTTERFLY

SUZUKI Il bimbo o ve sia?

a tempo Giuoca... Lo chiamo?

AL TEMPO VIVO

BUTTERFLY con angoscia poco rit:...

47 AL TEMPO VIVO La-scia-lo giuo - car,..... la-scia-lo giuo - car..... Va a

BUTTERFLY (risolutamente, battendo forte le mani) MODERATO

fargli compa - gnia. Va, va. Te lo comando.

SUZUKI (piangendo)

Re-sto con voi. MODERATO

(fa alzare Suzuki, che piange disperatamente, e la spinge fuori dell'uscio di sinistra)

(Butterfly si inginocchia davanti all'im-

50

*ff Largamente* *rall.* *ppp stentato*

magine di Budda)

51

(Butterfly rimane immobile assorta in doloroso pen-

MENO

*p appassionato* *pp*

siero - ancora si odono i singhiozzi di Suzuki, i quali vanno a poco a poco affievolendosi)

(Butterfly ha un moto di spasimo)

*allarg.* *f*

(Butterfly va allo stipo e ne leva il velo bianco, che getta attraverso il paravento - poi prende il coltello, che chiuso in un astuccio

*p*

di lacca, sta appeso alla parete presso il simulacro di Budda.)

(Butterfly ne bacia religiosamente la lama, tenendola colle due mani per la punta e per l'impugnatura)

52

BUTTERFLY (legge a voce bassa le parole che vi sono incise)

BUTTERFLY

(si punta il coltello lateralmente alla gola)

53

(s'apre la porta di sinistra e vedesi il braccio di Suzuki che spinge il bambino verso la madre: questi entra correndo colle manine alzate: Butterfly lascia cadere il coltello - ALLEGRO)

si precipita verso il bambino, lo abbraccia e lo bacia quasi a soffocarlo)

BUTTERFLY

Tu?

8

secco

BUTTERFLY

tu? tu? tu? tu?

ANDANTE AGITATO   
 con grande sentimento  
 affannosamente agitato

BUTTERFLY

tu? tu? pic-co - lo Id - di - o! A-

54

ANDANTE AGITATO

ff

BUTTERFLY

\_mo-re, a - mo - re mi - o, fior di giglio e di ro - sa.

rall.

f deciso

rall.

(prendendo la testa del bimbo, accostandola a sè)

BUTTERFLY

*a tempo*

Non sa - per - lo ma - i..... per..... te,.....

*ff a tempo*

BUTTERFLY

*con voce di pianto*

..... pei tuoi pu - ri oc - chi, muor But - ter - fly.....

BUTTERFLY

per - chè tu pos - sa an - dar di là dai

*ff*

*p*

*mf*

BUTTERFLY

ma - - - re sen - za che ti ri - mor - da.....

*p*

*mf*

*f*

BUTTERFLY

*allargando*.....

..... ai di ma - tu - ri,..... il ma - ter - no ab - ban -

*allargando*.....

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 50

BUTTERFLY

(con esaltazione)

- do - no. O a me, sce - so dal

55

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 50

*f*

*meno f*

3

*p*

BUTTERFLY

*sostenendo*

tro - no del l'al - to Pa - ra - di - so, guar - da ben fi - so,

*sostenendo*

*p*

*pp*

*p cres.*

*col canto*

BUTTERFLY

fi - so di tua ma - dre 'la fac - cial...che te'n re - sti u - na

BUTTERFLY

trac - cia, ..... guar - da ben! ..... A - mo - re, ad -

*rit.*

*p* *cres.* *rit.* *ff*

BUTTERFLY

- di - o! addi - ol picco - lo a - mor! ..... Va. Gioca,

(con voce fioca) *rall.*.....

*p* *rit. col canto* *pp* *rall.*..... *tristamente*

*m.d.*

**PIÙ LARGO** (NB: tutta questa scena va eseguita molto lentamente)

**BUTTERFLY**

(Butterfly prende il bambino lo posa su di una stuoia col viso voltato

gioca.

**PIÙ LARGO**

*p* *sensibile*

verso sinistra, gli dà nelle mani la banderuola americana ed una puppattola e lo invita a

trastullarsene, mentre delicatamente gli benda gli occhi. Poi afferra il coltello e, collo sguardo sempre fisso sul bambino, va dietro il paravento)

56

*f* *espressivo*

*cres.* *poco rit.*

*ff* *ff* *dim.*

*ff*  
Ped. 8<sup>a</sup> bassa...

(Si ode cadere a terra il coltello, e il gran velo bianco scompare dietro al paravento)

**Par**

*p* ani - - - mando..... poco..... a.....

*pp*

(Si vede Butterfly sporgersi fuori del paravento, e brancolando muovere verso il bambino - il

*poco e cresc:*.....

*pp*

gran velo bianco le circonda il collo: con un debole sorriso saluta colla mano il bambino e si lascia presso di lui, avendo ancora forza di abbracciarlo, poi gli cade vicino)

57

*allargando*

PINKERTON (gridando)  
(interno) *ff*

*sostenendo*

Butterfly!.....

Butterfly!.....

*ff* *allargando* *p*

*sostenendo* *ff*

*p*

PINKERTON

*allargando*

Butterfly!.....

*ff*

*p molto cres. e allargando*

(La porta di destra è violentemente aperta - Pinkerton e Sharpless si precipitano nella stanza ac-

*ANDANTE ENERGICO* ♩ = 88

58

*tutta forza*

*Ped.*

correndo presso Butterfly che con debole gesto indica il bambino e muore. Pinkerton si ingi -  
nocchia, mentre Sharpless prende il bimbo e lo bacia singhiozzando)

*\**

SIPARIO RAPIDO

*allarg:.....stentato.....*

*molto allargando*

*Ped.*

*\**